



Colloquio internazionale *Archivi monografici di compositori fin de siècle:
presente e prospettive*

International Colloquium *Monographic Archives of Fin-de-siècle
Composers: Present and Perspectives*

Internationales Kolloquium *Monographische Archive von Komponisten
des Fin de siècle: Gegenwart und Perspektiven*

Locarno, 22.–24.11.2023

Programma - Riassunti | Programme - Summaries

Programm - Kurzbeschreibungen

Dal 22 al 24 novembre 2023, il Fondo Leoncavallo a Locarno terrà un colloquio dal titolo *Archivi monografici di compositori fin de siècle: presente e prospettive*. L'evento riunisce archivisti di musica provenienti da tutto il mondo, impegnati nella conservazione del patrimonio di illustri compositori e compositrici di fine Otto- e inizio Novecento. L'attenzione si concentrerà sulle sfide curatoriali riguardanti la documentazione e la conservazione dell'eredità artistica, e sulle sue potenzialità di utilizzo a livello sia scientifico che culturale. La presentazione di un CD e una serata di musica da camera completeranno l'incontro.

L'evento è aperto a tutti gli interessati, l'ingresso è libero, non è richiesta la registrazione.

From 22 to 24 November 2023, the Fondo Leoncavallo in Locarno will be hosting a colloquium entitled *Monographic Archives of Fin-de-siècle Composers: Present and Perspectives*. The event brings together music archivists from around the world responsible for the estates of prominent composers of the late 19th and early 20th centuries. The focus will be on the curatorial challenges of developing and preserving an artistic heritage, and on its potential for both scholarly and cultural purposes. A CD presentation and a chamber music soiree will round off the meeting.

The event is open to all interested parties and free of charge, registration is not required.

Vom 22. bis 24. November 2023 veranstaltet der Fondo Leoncavallo in Locarno ein Kolloquium zum Thema *Monographische Archive von Komponisten des Fin de siècle: Gegenwart und Perspektiven*. Die Veranstaltung versammelt Musikarchivare aus aller Welt, die Nachlässe prominenter Komponisten und Komponistinnen des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts pflegen. Im Zentrum stehen die kuratorischen Herausforderungen bei der Erschliessung und Erhaltung eines Tonkünstlerarchivs und seine Nutzungspotenziale auf wissenschaftlicher und kultureller Ebene. Eine CD-Präsentation und ein Kammermusikabend runden die Konferenz ab.

Die Veranstaltung ist für alle Interessierten frei zugänglich, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

22.11.2023 (mercoledì | Wednesday)

9.00 Saluti e introduzione | Welcome and introduction – Florian Bassani (Fondo Leoncavallo, Locarno)

Storia culturale tra archivio, museo e sala da concerto: Riflessioni su uno status quo

Cultural history between archive, museum and concert hall: Reflections on a status quo

Prima sessione | 1st session

Presiede | Chair: László Vikárius

9.30 Christopher Scobie (British Library, London) → 1

A museum, a library and an archive: changing perspectives on collecting at the British Library, with a focus on the archival holdings of Edward Elgar, Ethel Smyth, Samuel Coleridge-Taylor and Frederick Delius

Un museo, una biblioteca e un archivio: prospettive in evoluzione sul modo di collezione alla British Library, con un focus sui fondi di Edward Elgar, Ethel Smyth, Samuel Coleridge-Taylor e Frederick Delius

10.10 Federica Riva (Centro di studi e ricerche Antonio Scontrino, Conservatorio di Trapani) → 2

Un Centro studi dedicato al compositore e contrabbassista Antonio Scontrino (Trapani 1850–Firenze 1922) e al suo archivio diffuso

A research center dedicated to the composer and double bass player Antonio Scontrino (Trapani 1850–Florence 1922) and to his widespread archive

10.50 Pausa caffè | Coffee break

11.10 Ondřej Pivoda (Leoš Janáček Archive, Moravian Museum Brno) → 3

The Leoš Janáček Archive of the Moravian Museum in Brno – its history, present state and future challenges

L'Archivio Leoš Janáček del Museo Moravo di Brno – la sua storia, lo stato attuale e le sfide future

11.50 Christopher Hailey (Princeton University; Franz Schreker Foundation) → 4

Franz Schreker and the Challenges of Revival

Franz Schreker e le sfide del revival

12.30 Pausa pranzo | Lunch break

14.00 Keynote I: Susanne Popp (Max-Reger-Institut, Karlsruhe) → 5

Beharrlichkeit und Flexibilität – Komplementärstrategien zur Entwicklung, Erhaltung und Wirksamkeit von Komponisten-Archiven

Perseveranza e flessibilità – Strategie complementari per lo sviluppo, la conservazione e l'efficacia di archivi di compositori

Seconda sessione | 2nd session

Presiede | Chair: Philomeen Lelieveldt

15.00 Iris Lindenmann, Sara Janner, Jens Peter Lieberkind (Universitätsbibliothek Basel) → 6

Composers' Bequests at the University Library of Basel: Overview and Challenges with Examples from the Estate of Felix Weingartner

Lasciti di compositori alla Biblioteca Universitaria di Basilea: Panoramica e sfide con esempi dal patrimonio di Felix Weingartner

15.40 Pausa caffè | Coffee break

16.00 Florian Bassani (Fondo Leoncavallo, Locarno) → 7
Il patrimonio di Leoncavallo. Potenzialità, approcci, prospettive
Leoncavallo's Estate. Potentials, Approaches, Prospects

16.40 Marie-Gabrielle Soret (Bibliothèque Nationale de France, Paris) → 8
The Archives of Camille Saint-Saëns (1835–1921). How institutional collaboration can optimise research
L'archivio di Camille Saint-Saëns (1835–1921). Come la collaborazione istituzionale può ottimizzare la ricerca

17.20 Marina Schieke-Gordienko (Staatsbibliothek Berlin) → 9
Ferruccio Busoni (1866–1924) – der Nachlass in der Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz. Herausforderungen und Chancen der interdisziplinären Vernetzung
Ferruccio Busoni (1866–1924) – il patrimonio alla Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz. Sfide e opportunità del networking interdisciplinare

18.00 Fine | End

19.30 Presentazione del CD | CD presentation → 10
Felice Lattuada (1882–1962): Violin Sonatas – 12 Piano Preludes: World Premiere Recordings
(Pirro Gjilkondi, Eugenia Canale)

23.11.2023 (giovedì | Thursday)

Terza sessione | 3rd session

Presiede | Chair: Barbara Wiermann

9.00 Maria Sams (Stadtmuseum - Lehár-Villa, Bad Ischl) → 11
Bad Ischl und die Operette – Die Lehár-Villa als Heimstatt von wichtigen Archiven
Bad Ischl e l'Operetta – La Villa Lehár come sede di importanti archivi

9.30 Barbara Wiermann (Sächsische Landes- und Universitätsbibliothek, Dresden) → 12
Der Nachlass Felix Draeseke – Potentiale einer dezentralen digitalen Erschließung
Il patrimonio di Felix Draeseke – Potenzialità di un'indicizzazione digitale decentralizzata

10.10 László Vikárius (Bartók Archives, Budapest; 'Béla Bartók Complete Critical Edition') → 13
The Budapest Bartók Archives, the Béla Bartók Complete Critical Edition and Indispensable Information Hidden in the Composer's Correspondence
L'Archivio Bartók di Budapest, l'edizione critica completa di Béla Bartók e le informazioni essenziali nascoste nella corrispondenza del compositore

10.50 Pausa caffè | Coffee break

11.10 Jeremy Dibble (Durham University; The Stanford Society) → 14
Some British Victorian Composers, their Rehabilitation, and the Uncovering of their Archives (John Stainer, Hubert Parry, Charles Villiers Stanford)
Alcuni compositori britannici dell'epoca vittoriana, la loro riabilitazione e la riscoperta dei loro archivi (John Stainer, Hubert Parry, Charles Villiers Stanford)

11.50 Thekla Kluttig (Sächsisches Staatsarchiv Leipzig) → 15
Letters of famous composers. And more. On the archival records of music publishers in the Saxon State Archives, Leipzig
Lettere di compositori famosi. E altro ancora. Sulla documentazione archivistica di editori musicali all'Archivio di Stato sassone di Lipsia

12.30 Pausa pranzo | Lunch break

14.00 Keynote II: Timo Virtanen (Editor-in-Chief, 'Jean Sibelius Works', Helsinki) → 16
On the Sources of the Critical Edition of Jean Sibelius's Collected Works
A proposito delle fonti dell'edizione critica delle Opere Complete di Jean Sibelius

Quarta sessione | 4th session

Presiede | Chair: Paul Sommerfeld

15.00 Veronika Vejvodová (Antonín Dvořák Museum - Czech Museum of Music, Prague) → 17
A Comprehensive Image of the Composer and His Time: Potentials for Research Use and Digital Access of the Antonín Dvořák Museum Collection
Un'immagine complessiva del compositore e del suo tempo: Potenzialità per l'uso nella ricerca e l'accesso digitale alla collezione del museo Antonín Dvořák

15.40 Pausa caffè | Coffee break

16.00 Uta Schaumberg (Bayerische Staatsbibliothek München) → 18
Nachlässe von Komponisten des „Fin de siècle“ in der Bayerischen Staatsbibliothek
Lasciti di compositori fin de siècle alla Bayerische Staatsbibliothek

16.40 Philomeen Lelieveldt (Netherlands Music Institute, Den Haag) → 19
Queering the music collections? Ethical and practical dilemmas
Queerizzare le collezioni musicali? Dilemmi etici e pratici

17.20 Werner Grünzweig (Akademie der Künste Berlin) → 20
Archival Work as a Basis for Historical Reconstruction Using the Example of Robert Kahn (1865–1951) and Artur Schnabel (1882–1951)
Il lavoro d'archivio come base per la ricostruzione storica, con l'esempio di Robert Kahn (1865–1951) e Artur Schnabel (1882–1951)

18.00 Fine | End

20.30 Concerto di musica da camera | Chamber Music Concert → 21
Il tardo romanticismo di Robert Kahn | The Late Romanticism of Robert Kahn (Hohenstaufen Ensemble)

24.11.2023 (venerdì | Friday)

Quinta sessione | 5th session

Presiede | Chair: Christopher Scobie

9.00 Piotr Maculewicz, Magdalena Borowiec (University of Warsaw Library) → 22

Karol Szymanowski in the Collections of the University of Warsaw Library – The Problem of the Dispersed Archives of a “homeless” Composer

Karol Szymanowski nelle collezioni della Biblioteca Universitaria di Varsavia – Il problema della dispersione dell’archivio di un compositore “senz’altro”.

9.40 Roberto Marcuccio (Biblioteca Panizzi, Reggio Emilia) In diretta streaming – Live stream → 23

Il fondo Alberto Franchetti della Biblioteca Panizzi di Reggio Emilia come complesso documentario in progress e specchio di un musicista cosmopolita

The Alberto Franchetti archive at Panizzi Library in Reggio Emilia: a collection in progress and mirror of a cosmopolitan musician

10.20 Pausa caffè | Coffee break

10.40 Paul Sommerfeld (Library of Congress, Washington) → 24

Archiving the Fin-de-Siècle for the Present and Future: Alexander Zemlinsky and Amy Beach as Case Studies in Collection Development, Access, and Preservation

Archiviando la fin de siècle per il presente e il futuro: Alexander Zemlinsky e Amy Beach come casi di studio per lo sviluppo, l’accesso e la conservazione del patrimonio

11.20 Ann Kersting-Meuleman (Universitätsbibliothek Frankfurt) → 25

Vielfalt des Materials – Vielfalt der Erschliessung – Wie können wir Komponistennachlässe sinnvoll präsentieren und zugänglich machen? (dargestellt am Beispiel Engelbert Humperdinck)

Diversità del materiale – diversità dell’indicizzazione – Come possiamo presentare i patrimoni di compositori in modo adeguato e renderli accessibili? (con l’esempio di Engelbert Humperdinck)

12.00 Discussione conclusiva | Concluding discussion

13.00 Chiusura e pranzo | Closing and lunch

Riassunti dei singoli contributi | Abstracts of the individual papers

Kurzfassungen der Einzelbeiträge

segundo l'ordine del programma | according to the programme order
gemäss der Programmfolge

1

Christopher Scobie (British Library, London)

A museum, a library and an archive: changing perspectives on collecting at the British Library, with a focus on the archival holdings of Edward Elgar, Ethel Smyth, Samuel Coleridge-Taylor and Frederick Delius

The British Library (BL) is a relatively new institution (formed 1973), but one with a collection that dates back to 1753 and the creation of the British Museum library. Music has featured in this, in different ways, from the start, with the quantity of material held increasing dramatically over 270 years through the legal deposit of published material and the active acquisition of manuscripts, archives and (later) sound recordings.

Manuscript and archival collections at the BL are particularly strong on music in Britain in the late 19th and early 20th centuries. This paper focuses on several case studies – archival collections relating to the composers Edward Elgar (1857–1934), Ethel Smyth (1858–1944), Samuel Coleridge-Taylor (1875–1912) and Frederick Delius (1862–1934). Each of these prominent composers is represented by different kinds of material, in collections with their own interesting (and often complex) stories of provenance, custodianship and ongoing acquisition. They also reflect the changes in collecting policy at the British Museum/Library over the course of the 20th century, as well as the shifting focus of scholarship and research – raising questions, too, about the composers whose archives haven't been preserved. More broadly, the case studies provide a lens through which to question the ways in which the preservation of musical cultural heritage has been (and is?) supported at a national level in the UK.

Finally, I will also consider these historical collections in the context of the present, and the aim of widening accessibility and engagement in particular: digitisation, the BL's 'Discovering Music' web-pages and the future possibilities shown by the 'Digital Delius' research project will be discussed.

Un museo, una biblioteca e un archivio: prospettive in evoluzione sul modo di collezionare alla British Library, con un focus sui fondi di Edward Elgar, Ethel Smyth, Samuel Coleridge-Taylor e Frederick Delius

La British Library (BL) è un'istituzione relativamente recente (costituita nel 1973), ma con una collezione che risale al 1753 e alla creazione della biblioteca del British Museum. La musica è stata presente, in modi diversi, fin dall'inizio, e la quantità di materiale posseduto è aumentata drasticamente nel corso di 270 anni attraverso il deposito legale di materiale pubblicato e l'acquisizione attiva di manoscritti, archivi e (più tardi) registrazioni sonore.

Le collezioni di manoscritti e archivi della BL sono particolarmente ricche in materia di musica in Gran Bretagna tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo. Questo contributo si concentra su diversi casi di studio: le collezioni archivistiche relative ai compositori Edward Elgar (1957–1934), Ethel Smyth (1858–1944), Samuel Coleridge-Taylor (1875–1912) e Frederick Delius (1862–1934). Ognuno di questi importanti compositori è rappresentato da diversi tipi di materiale, in collezioni con le proprie interessanti (e spesso complesse) storie di provenienza, custodia e acquisizione continuativa. Essi riflettono anche i cambiamenti nella politica di collezionismo del British Museum/Library nel corso del XX secolo, così come lo spostamento del focus della ricerca e dello studio, sollevando domande anche sui compositori i cui archivi non si sono conservati. Più in generale, i casi di studio forniscono una lente attraverso la quale interrogarsi sui modi in cui la conservazione del patrimonio culturale musicale è stata (ed è?) sostenuta a livello nazionale nel Regno Unito.

Infine, considererò anche queste collezioni storiche nel quadro del presente e l'obiettivo di ampliare l'accessibilità e l'impegno in particolare: saranno discusse la digitalizzazione, le pagine web 'Discovering Music' della BL e le possibilità di sviluppo futuro mostrate dal progetto di ricerca 'Digital Delius'.

Ein Museum, eine Bibliothek und ein Archiv: die Sammeltätigkeit der British Library unter sich ändernden Blickwinkeln, mit Fokus auf den Archivbeständen zu Edward Elgar, Ethel Smyth, Samuel Coleridge-Taylor und Frederick Delius

Die British Library (BL) ist eine relativ junge Einrichtung (gegründet 1973), deren Sammlung allerdings auf das Jahr 1753 und die Gründung der Bibliothek des Britischen Museums zurückgeht. Musik war von Anfang an auf unterschiedliche Weise Teil dieser Sammlung, wobei die Menge des Materials im Laufe der letzten 270 Jahre durch die gesetzlich verpflichtende Hinterlegung von publiziertem Material sowie durch den aktiven Erwerb von Manuskripten, Archiven und (später) Tonträgern drastisch angestiegen ist.

Die Manuskript- und Archivsammlungen der BL sind besonders umfangreich im Hinblick auf die Musik im Grossbritannien des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Der vorliegende Beitrag behandelt mehrere Fallstudien – Archivsammlungen zu den Komponisten Edward Elgar (1957–1934), Ethel Smyth (1858–1944), Samuel Coleridge-Taylor (1875–1912) und Frederick Delius (1862–1934). Jede dieser prominenten Figuren ist mit unterschiedlichem Material vertreten, und zwar in Sammlungen, die ihre eigene interessante (und oft komplexe) Geschichte bezüglich ihrer Herkunft, ihrer Aufbewahrung und des weiter laufenden Erwerbs vorweisen können. Sie reflektieren auch die Veränderungen in der Sammlungspolitik des British Museum/der British Library im Laufe des 20. Jahrhunderts sowie die sich wandelnden

Schwerpunkte in Wissenschaft und Forschung – und werfen ausserdem Fragen zu jenen Komponisten auf, deren Archive nicht erhalten geblieben sind. Im weitesten Sinne bieten die Fallstudien Ansatzpunkte, um zu ergründen, auf welche Weise die Bewahrung des musikalischen Kulturerbes in Grossbritannien auf nationaler Ebene gefördert wurde (und wird).

Abschliessend werde ich diese historischen Sammlungen auch mit Blick auf die Gegenwart betrachten, und mit dem Ziel sowohl der Erweiterung der Zugänglichkeit als auch des Angebots: Erörtert werden insbesondere die Digitalisierung, die ‚Discovering Music‘-Webseiten der BL und die künftigen Möglichkeiten, die sich mit dem Forschungsprojekt ‚Digital Delius‘ bereits abzeichnen.

2

Federica Riva (Centro di studi e ricerche Antonio Scontrino, Conservatorio di Trapani)

Un Centro studi dedicato al compositore e contrabbassista Antonio Scontrino (Trapani 1850–Firenze 1922) e al suo archivio diffuso

Nel 2022, in occasione del centesimo anniversario della morte di Antonio Scontrino, il Conservatorio di musica di Trapani, a lui dedicato, ha avviato un “Centro di studi e ricerche”, dando seguito alla riforma degli studi nei Conservatori italiani che inserisce la ricerca tra gli scopi statutari, accanto alla didattica e alla produzione.

Scopo del Centro è coniugare la ricerca documentaria e la digitalizzazione delle fonti con la promozione dell’esecuzione delle musiche di Antonio Scontrino, uno dei promotori della musica strumentale cameristica e sinfonica tra il pubblico italiano prevalentemente dedito all’opera lirica. Il convegno Antonio Scontrino. Uno sguardo dal XXI secolo organizzato a Trapani (Conservatorio, 30 settembre–2 ottobre 2022) ha riunito gli studiosi di diverse discipline per fare il punto sulla documentazione a noi pervenuta: musica, lettere, ritratti su tela, strumenti musicali, le recensioni sui periodici musicali dell’epoca quali testimonianze della fama. Prima finalità è la ricostruzione di una biografia scientificamente impostata, oggi mancante.

Lo stesso Antonio Scontrino, nel testamento, ha voluto lasciare traccia della sua presenza in tre città: Trapani, dove nacque, Palermo dove studiò, Firenze dove ha a lungo insegnato, tre città dove si conservano oggi, separatamente, gli autografi musicali, le lettere, gli strumenti musicali, i ritratti, le fotografie.

Altro scopo del Centro è quello di mettere gli studi a disposizione degli studenti per incentivare i musicisti allo studio e all’esecuzione della musica di Antonio Scontrino, facilitando l’accesso alle fonti. Il Centro nasce quindi con la vocazione di ‘fare rete’ tra studiosi, musicisti, eredi del maestro indirizzando i risultati agli studiosi, agli studenti musicisti e al pubblico, divulgando i risultati di ricerca sul web: la pubblicazione dei materiali del convegno è in corso.

A research center dedicated to the composer and double bass player Antonio Scontrino (Trapani 1850–Florence 1922) and to his widespread archive

In 2022, on the occasion of the 100th anniversary of Antonio Scontrino's death, the Trapani Conservatory of Music, which bears his name, launched a "Study and Research Centre", thereby implementing the reform of studies in Italian conservatories which includes among its statutory aims also research, alongside instruction and performance.

The aim of the Centre is to combine documentary research and digitisation of sources with the promotion of performances of Scontrino's music, who was one of the driving forces behind chamber and symphonic instrumental music, amidst of Italy's predominantly opera-loving audience. The conference Antonio Scontrino. Uno sguardo dal XXI secolo (Antonio Scontrino. A view from the twenty-first century) organised in Trapani (Conservatorio, 30 September–2 October 2022) brought together scholars from various disciplines to assess the extant documentation: music, letters, portrait paintings, instruments, and reviews in the musical press of the time as evidence of his fame. A first purpose will be the compilation of a scientifically based biography, which is still missing.

In his will, Antonio Scontrino wished to leave traces of his presence in three cities: Trapani, where he was born, Palermo, where he studied, and Florence, where he taught for a long time; the three places where his musical autographs, letters, instruments, portraits and photographs are today preserved in separate collections.

Another objective of the Centre is to make research available to students in order to encourage musicians to learn about and perform Antonio Scontrino's music, by facilitating access to sources. The Centre was thus created with the vocation of 'networking' between scholars, musicians, and the maestro's heirs, and addressing the results to scholars, student musicians and the public, and disseminating the outcomes on the web: the publication of the conference proceedings is currently in progress.

Ein Studienzentrum für den Komponisten und Kontrabassisten Antonio Scontrino (Trapani 1850–Florenz 1922) und dessen umfangreiches Archiv

Anlässlich des 100. Todestages von Antonio Scontrino im Jahr 2022 hat das Konservatorium von Trapani, das seinen Namen trägt, ein „Studien- und Forschungszentrum“ ins Leben gerufen und folgt damit der Studienreform an italienischen Konservatorien, die neben der Lehre und Praxis auch die Forschung zu ihren satzungsgemässen Aufgaben rechnet.

Ziel des Zentrums ist es, die dokumentarische Forschung und die Digitalisierung der Quellen mit der Pflege von Scontrinos Musik zu verbinden. Antonio Scontrino war für Italien einer der Förderer der kammermusikalischen und symphonischen Instrumentalmusik inmitten einer hauptsächlich der Oper zugeneigten musikalischen Öffentlichkeit. Die Konferenz Antonio Scontrino. Uno sguardo dal XXI secolo (Antonio Scontrino. Ein Blick aus dem 21. Jahrhundert) die in Trapani (Conservatorio, 30. September – 2. Oktober 2022) stattfand, brachte Wissenschaftler verschiedener Disziplinen zusammen, um eine Bestandsaufnahme der erhaltenen Dokumente vorzunehmen: Musik, Briefe, Porträtmalerei, Instrumente und Rezensionen in der musikalischen Presse der Zeit als Zeugnisse seiner Berühmtheit. Ein erstes Ziel wird die Schaffung einer wissenschaftlich fundierten Biographie sein, die bis heute fehlt.

Antonio Scontrino selbst hat testamentarisch verfügt, seine Spuren in drei Städten zu hinterlassen: in Trapani, wo er geboren wurde, in Palermo, wo er studierte, sowie in Florenz, wo er lange Zeit unterrichtete. An diesen drei Orten werden unabhängig voneinander seine musikalischen Autographe, Briefe, Musikinstrumente, Porträts und Fotografien aufbewahrt.

Ein weiteres Ziel des Zentrums ist es, die Forschungen für Studierende zugänglich zu machen, um Musiker zu ermutigen, Scontrinos Musik zu erkunden und aufzuführen, wobei der Zugang zu den Quellen erleichtert werden soll. Das Zentrum wurde also mit dem Ziel gegründet, Wissenschaftler, Musiker und Erben des Meisters miteinander zu vernetzen, die Ergebnisse an Forschende, Musikstudierende und die Öffentlichkeit zu vermitteln und die Resultate über das Internet zu verbreiten: Die Publikation der Konferenzbeiträge ist in Vorbereitung.

3

Ondřej Pivoda (Moravian Museum Brno, Leoš Janáček Archive)

The Leoš Janáček Archive of the Moravian Museum in Brno – its history, present state and future challenges

The Leoš Janáček Archives was formed in the 1930s within the music archives of the Moravian Museum, based on the gifts and inheritance of the composer's wife Zdenka Janáčková, and the materials originally provided to Masaryk University were later integrated into the collection as well. The archives is still part of the Department of Music History of the Moravian Museum, and it preserves practically the complete set of autographs and prints of Janáček's compositions, opera librettos, literary and scientific treatises, Janáček's records of the so called "speech melodies," his extensive correspondence (encompassing incredible 15'000 items), the library or the piano with which Janáček was composing during his whole life. It is a uniquely comprehensive and coherent collection, which was entered into the UNESCO "Memory of the World" Register in 2017. The collection contains material that enriches numerous scientific disciplines (musicology, ethnography, history, sociology, political science, psychology). It also provides essential information on cultural and social life in Brno and in the context of the whole of Central Europe, and also documents international, especially cultural and economic relations.

The Leoš Janáček Archives has recently published a complete online edition of Janáček's correspondence. It has been working on the complete critical edition of the works of Leoš Janáček for many years – a vast undertaking that is now nearing its completion. An integral part of its activities is also the publication of academic monographs and popularizing publications on Janáček's life and work. In cooperation with the Faculty of Arts of Masaryk University in Brno and with the financial support of the Leoš Janáček Foundation, the Leoš Janáček Archives is gradually digitising Janáček's manuscripts and restoring endangered objects.

L'Archivio Leoš Janáček del Museo Moravo di Brno – storia, stato attuale e sfide future

L'Archivio Leoš Janáček è stato costituito negli anni Trenta del Novecento all'interno degli archivi musicali del Museo della Moravia, sulla base dei depositi e delle eredità della moglie del compositore, Zdenka Janáčková, mentre i materiali originariamente forniti all'Università Masaryk furono successivamente integrati nella collezione. L'archivio fa tuttora parte del Dipartimento di Storia della Musica del Museo della Moravia e conserva praticamente l'insieme completo degli autografi e delle stampe delle composizioni di Janáček, i libretti d'opera, i suoi trattati letterari e scientifici, le schede di Janáček sulle cosiddette "melodie parlate", la sua vasta corrispondenza (che comprende ben 15.000 elementi), la biblioteca o anche il pianoforte con cui Janáček compose per tutta la vita. Si tratta di una collezione unica, completa e coerente, che nel 2017 è stata inserita nel Registro "Memoria del Mondo" dell'UNESCO. La collezione contiene materiali che arricchiscono numerose discipline scientifiche (musicologia, etnografia, storia, sociologia, scienze politiche, psicologia). Offre inoltre informazioni di rilievo sulla vita culturale e sociale di Brno e nel panorama dell'intera Europa centrale, oltre a documentare i rapporti internazionali, soprattutto culturali ed economici.

L'Archivio Leoš Janáček ha recentemente pubblicato un'edizione completa online della corrispondenza del compositore. Da molti anni lavora all'edizione critica completa delle opere di Janáček, un'impresa immensa che sta ormai per concludersi. Parte integrante delle sue attività è anche la pubblicazione di monografie accademiche e di testi divulgativi sulla vita e l'opera di Janáček. In cooperazione con la Facoltà di Lettere dell'Università Masaryk di Brno e con il sostegno finanziario della Fondazione Leoš Janáček, l'Archivio sta gradualmente digitalizzando i manoscritti del maestro e anche restaurando gli oggetti a rischio.

Das Leoš-Janáček-Archiv des Mährischen Museums in Brünn – Geschichte, Gegenwart und künftige Herausforderungen

Das Leoš-Janáček-Archiv entstand in den 1930er Jahren innerhalb des Musikarchivs des Mährischen Museums, ausgehend von den Schenkungen und dem Nachlass der Ehefrau des Komponisten, Zdenka Janáčková, später wurden zudem die ursprünglich der Masaryk-Universität überlassenen Materialien in die Sammlung integriert. Das Archiv ist bis heute Teil der musikgeschichtlichen Abteilung des Mährischen Museums und bewahrt praktisch den gesamten Bestand an Autographen und Drucken von Janáčeks Kompositionen, Opernlibrettos, literarischen und wissenschaftlichen Abhandlungen, seine Aufzeichnungen der so genannten „Redemelodien“, seine umfangreiche Korrespondenz (die unglaubliche 15.000 Stück umfasst), die Bibliothek oder das Klavier, an dem Janáček sein Leben lang komponierte. Es handelt sich um eine einzigartig breitgefächerte und kohärente Sammlung, die 2017 in das UNESCO-Weltdokumentenerbe („Memory of the World“) aufgenommen wurde. Die Sammlung enthält Material, das diverse wissenschaftliche Disziplinen (Musikwissenschaft, Ethnografie, Geschichte, Soziologie, Politikwissenschaft, Psychologie) inhaltlich bereichert. Sie liefert auch wichtige Informationen über das kulturelle und soziale Leben in Brünn ebenso wie im Gesamtkontext Zentraleuropas und dokumentiert internationale, insbesondere kulturelle, aber auch wirtschaftliche Beziehungen.

Das Leoš-Janáček-Archiv hat kürzlich eine vollständige Online-Ausgabe der Korrespondenz des Komponisten veröffentlicht. Es arbeitet seit vielen Jahren an der kritischen Gesamtausgabe seiner Werke – ein gewaltiges Unterfangen, das nun kurz vor seinem Abschluss steht. Ein fester Bestandteil der Tätigkeit ist ausserdem die Herausgabe von wissenschaftlichen Monographien und populärwissenschaftlichen Publikationen über Janáčeks Leben und Werk. In Zusammenarbeit mit der Philosophischen Fakultät der Masaryk-Universität in Brunn und mit finanzieller Unterstützung der Leoš-Janáček-Stiftung digitalisiert das Archiv nach und nach Janáčeks Manuskripte und restauriert überdies gefährdete Objekte.

4

Christopher Hailey (Princeton University; Franz Schreker Foundation)

Franz Schreker and the Challenges of Revival

Franz Schreker (1878–1934) died before he was able to realize his plans for emigration but his widow, Maria Schreker, was able to preserve most of his scores and papers in Berlin. The other substantial body of scores and correspondence was preserved by Schreker's publisher, Universal Edition in Vienna. These collections, primarily housed in the Music Division of Austrian National Library and the City Library of Vienna, form the core of Schreker's sources with significant further materials in other archives in Vienna, Berlin, and at Yale University in New Haven, Connecticut.

Although one can be grateful that so much material relating directly to Schreker has survived, the state of other crucial sources is less favorable. As a widely-performed opera composer, Schreker had ties with large and small theaters and orchestras across Central Europe and the wartime loss of civic and cultural archives has created a major impediment to research. This difficulty is compounded by the loss or dispersal of archives by the many contemporaries and colleagues – students, conductors, performers, critics, publishers, and managers – whose contributions to musical life were no less vital. Finding, collecting and processing these sources are projects that require ongoing cooperation and exchange between colleagues and institutions.

The evolution of musicology toward addressing broader, more inclusive cultural issues has made it imperative to situate biography within its wider historical contexts. It is for this reason that from the start the Schreker Foundation has worked closely with other similar organizations devoted to close contemporaries such as Schoenberg, Berg, Zemlinsky, and Korngold in developing best archival and editorial practices, as well as effective promotional and educational strategies that serve both professionals and the wider public. Finally, the political, economic, and aesthetic ruptures that condemned so many fin-de-siècle composers like Schreker to a period of neglect have made it imperative that they be reintegrated both into the repertoire and the historical narrative.

Franz Schreker e le sfide del revival

Franz Schreker (1878–1934) morì prima ancora di poter realizzare i suoi progetti di emigrazione, ma la sua vedova, Maria Schreker, riuscì a conservare la maggior parte delle sue partiture e dei suoi documenti a Berlino. L'altro corpus sostanziale di partiture e corrispondenza fu salvato dall'editore di Schreker, la Universal Edition di Vienna. Queste collezioni, custodite principalmente nella Divisione Musica della Biblioteca Nazionale Austriaca e della Biblioteca della Città di Vienna (Wienbibliothek), costituiscono il nucleo delle fonti di Schreker, cui si aggiungono altri materiali significativi in vari archivi di Vienna, Berlino e dell'Università di Yale a New Haven, nel Connecticut.

Pur essendo grati per il fatto che tanto materiale direttamente legato a Schreker sia sopravvissuto, la situazione di altre fonti importanti è meno favorevole. In qualità di compositore di opere liriche ampiamente rappresentate, Schreker aveva legami con teatri e orchestre grandi e piccole in tutta l'Europa centrale e la perdita in tempi di guerra di archivi civici e culturali ha creato un enorme ostacolo alla ricerca. A queste difficoltà si aggiunge la perdita o la dispersione degli archivi dei numerosi contemporanei e colleghi – studenti, direttori d'orchestra, interpreti, critici, editori e manager – i cui contributi alla vita musicale non furono meno vitali. Il reperimento, la raccolta e l'elaborazione di queste fonti sono progetti che richiedono una continua collaborazione e scambio tra colleghi e istituzioni.

L'evoluzione della musicologia verso un approccio più ampio e inclusivo alle questioni culturali ha reso imprescindibile collocare anche biografie all'interno di contesti storici più vasti. È per questo motivo che fin dall'inizio la Fondazione Schreker ha lavorato a stretto contatto con altre organizzazioni simili dedicate a contemporanei come Schoenberg, Berg, Zemlinsky e Korngold sviluppando le migliori pratiche archivistiche ed editoriali, nonché efficaci strategie promozionali ed educative al servizio sia dei professionisti che del grande pubblico. Infine, le rotture politiche, economiche ed estetiche che hanno condannato molti compositori della *fin de siècle* come Schreker a un periodo di oblio, hanno reso imperativo il loro reinserimento sia nel repertorio che nella narrazione storica.

Franz Schreker und die Herausforderungen des Wiederentdeckens

Franz Schreker (1878–1934) starb, bevor er seine Emigrationspläne verwirklichen konnte; allerdings gelang es seiner Witwe Maria Schreker, den Grossteil seiner Partituren und Unterlagen in Berlin zu retten. Der andere umfangreiche Bestand an Partituren und Korrespondenz verblieb bei Schrekers Verleger, der Universal Edition in Wien. Diese Sammlungen, die vor allem in der Musikabteilung der Österreichischen Nationalbibliothek und der Wienbibliothek aufbewahrt werden, bilden den Kern der Schreker-Quellen. Weitere bedeutende Materialien befinden sich in anderen Archiven in Wien und Berlin sowie an der Yale University in New Haven, Connecticut.

Obwohl wir dankbar sein können, dass so viel Material, das sich direkt auf Schreker bezieht, erhalten geblieben ist, ist der Befund bezüglich anderer wichtiger Quellen weniger günstig. Als Komponist viel gespielter Opern hatte Schreker Verbindungen zu grossen und kleinen Theatern und Orchestern in ganz Mitteleuropa, und der kriegsbedingte Verlust von städtischen und kulturellen Archiven hat hier die Forschung erheblich behindert. Dieses Problem wird durch den Verlust oder die Zerstreuung von Archiven vieler Zeitgenossen und

Kollegen – Studenten, Dirigenten, Interpreten, Kritiker, Verleger und Manager – verschärft, deren Beiträge zum Musikleben oft nicht weniger wichtig waren. Das Auffinden, Sammeln und Aufbereiten dieser Quellen ist ein Projekt, das eine ständige Zusammenarbeit und einen kontinuierlichen Austausch zwischen Kollegen und Institutionen erfordert.

Die Entwicklung der Musikwissenschaft im Sinne einer breiteren und umfassenderen Betrachtung kultureller Fragestellungen macht es unabdingbar, auch Biographien in einen grösseren historischen Kontext zu stellen. Aus diesem Grund hat die Schreker-Stiftung von Anfang an eng mit anderen, ähnlichen Organisationen zusammengearbeitet, die sich nahestehenden Zeitgenossen wie Schönberg, Berg, Zemlinsky und Korngold widmen, um optimale Archivierungs- und Redaktionspraktiken sowie wirksame Strategien in Sachen Promotion und Vermittlung zu entwickeln, die sowohl Fachleuten als auch der breiten Öffentlichkeit dienen. Schliesslich sind es gerade die politischen, wirtschaftlichen und ästhetischen Brüche, infolge derer viele Fin-de-Siècle-Komponisten wie Schreker in Vergessenheit gerieten, und die ihre Wiedereinbeziehung in das Repertoire ebenso wie in das historische Bewusstsein so dringend erforderlich machen.

5

Keynote I: Susanne Popp (Max-Reger-Institut, Karlsruhe)

Beharrlichkeit und Flexibilität – Komplementärstrategien zur Entwicklung, Erhaltung und Wirksamkeit von Komponisten-Archiven

Der Vortrag fragt zunächst nach den Kriterien erfolgreicher Führung eines Komponisten-Archivs. Als Grundvoraussetzung werden zwei widersprüchlich scheinende Qualitäten genannt: die aus einer Grundüberzeugung erwachsende Beharrlichkeit in der Verfolgung des Ziels auf der einen, Flexibilität und Anpassungsfähigkeit an die sich rasch ändernden Verhältnisse in und die Erwartungen an die Archivarbeit auf der anderen Seite. Sammeln als Voraussetzung der Archivtätigkeit wird als „Sieg der Wertschätzung über Vergessen und Vergänglichkeit“ vorgestellt, der durch eine ordnende Archivierung künftige Erkenntniswerte ermöglicht.

Das 1947 von der Komponistenwitwe Elsa Reger in Bonn gegründete, heute in Karlsruhe wirkende Max-Reger-Institut wird als konkretes Beispiel genannt: Ohne jedes Stiftungsvermögen erhielt es die Aufgabe, die in alle Welt verteilten Dokumente zu sammeln und zu erforschen und den unterschätzten Komponisten in Praxis und Wissenschaft aus der Vergessenheit zu holen. Daraus ergab sich schon seit den 1970er-Jahren eine auf Partezipation zielende Institutspolitik: Kooperationen mit Interpreten und Vermittlung an Interessenten war auch Ziel der Forschung.

Die Entwicklung vom Ein-Zimmer- und Ein-Mann-Institut durch manche Existenzkrise bis zum heutigen, nach flexiblem Ortswechsel durch institutionelle und Projektförderungen sowie seine wertvolle Manuskriptsammlung gesicherten Institut mit einem Team aus Musikwissenschaftlern und -informatikern wird nachgezeichnet und dessen momentanes Langfristprojekt vorgestellt – die hybride Ausgabe dreier Werkgruppen, die gedruckte Bände und digitale Quellenabbildungen samt digitaler Enzyklopädie vereint.

Der dritte Teil möchte zu strategischen Überlegungen anregen.

- Die Bedeutung, mit der Sammlung nicht nur ideelle, sondern zugleich materielle Werte zu schaffen, sollte nicht unterschätzt werden.
- Die Systemrelevanz des Archives sollte so überzeugend nachgewiesen werden, dass auch musikferne Politiker sie als Erinnerungsspeicher für unverzichtbar halten müssen.
- Da Musik erst im Klingen lebendig wird, ergibt sich die Notwendigkeit eines fruchtbaren Austauschs mit Interpreten und Forschern sowie eine auf Teilhabe ausgerichtete Vermittlung.
- Das Erhalten analoger und digitaler Sammlungen als Kernaufgabe der Archive verlangt Flexibilität. Der Vorteil digitaler Sammlungen mit ihrer demokratischen Zugänglichkeit entlastet zwar die analogen, bietet zugleich aber neue Herausforderungen; zum Archivmanagement kommt das Datenmanagement, häufig ohne Aufstockung des Personals.

Als Plädoyer für analoge Sammlungen, welche die digitalen Erschließungs- und Editionsöglichkeiten auch institutsübergreifend nutzen, versteht sich der Schlussteil. Digitale Archive bieten mit ihrer Datenfülle eine Überinformation, die weiterhin unserer Vermittlung bedarf. Besonders aber, weil unser Gegenstand Musik ist, setzt ihre Verlebendigung menschliches Tun, Begegnung und Kommunikation voraus.

Perseveranza e flessibilità – Strategie complementari per lo sviluppo, la conservazione e l'efficacia di archivi di compositori

La relazione si interroga innanzitutto sui criteri di successo nella gestione dell'archivio di un compositore. Due qualità apparentemente contraddittorie vengono indicate come requisiti di base: da un lato la perseveranza nel perseguire l'obiettivo derivante da una convinzione fondamentale, dall'altro la flessibilità e l'adattabilità alle condizioni e alle aspettative in rapida evoluzione dell'attività archivistica. Il collezionismo come prerequisito del lavoro archivistico sarà definito una "vittoria dell'apprezzamento sull'oblio e sulla transitorietà", che consente di valorizzare le conoscenze future attraverso un'archiviazione ordinata.

L'Istituto Max Reger, fondato a Bonn nel 1947 dalla vedova del compositore Elsa Reger e ora operante a Karlsruhe, verrà citato come esempio concreto: Senza alcuna dotazione, gli fu affidato il compito di raccogliere e analizzare i documenti sparsi in tutto il mondo e di far uscire dall'oblio il compositore sottovalutato sia nella prassi che nella scienza. A partire dagli anni 1970, ciò si tradusse in una politica dell'istituto volta alla partecipazione delle parti: anche la cooperazione con gli interpreti e la mediazione verso le parti interessate erano obiettivi della ricerca.

Si ripercorre l'evoluzione da un istituto di una sola stanza e di un solo uomo, che ha attraversato varie crisi esistenziali, fino all'istituto di oggi con un team di musicologi e informatici di musica, sostenuto, dopo un flessibile cambiamento di sede, da finanziamenti istituzionali e di progetto, nonché dalla sua preziosa collezione di manoscritti; e si presenta il suo attuale progetto a lungo termine: l'edizione ibrida di tre gruppi di opere, che combina volumi a stampa e illustrazioni di fonti digitali, compresa un'enciclopedia digitale.

La terza parte mira a stimolare considerazioni strategiche.

- Non va sottovalutata l'importanza di creare con la collezione valori non solo ideali ma anche materiali.

- La rilevanza sistemica dell'archivio dovrebbe essere evidenziata in modo così convincente da indurre anche i politici lontani dalla musica a considerarlo indispensabile come deposito di memoria.

- Poiché la musica rivive solo nel suono, serve uno scambio proficuo con interpreti e ricercatori, nonché una mediazione orientata alla partecipazione.

- La conservazione di collezioni analogiche e digitali come compito centrale degli archivi richiede flessibilità. Il vantaggio delle collezioni digitali, con la loro accessibilità democratica, alleggerisce quelle analogiche, ma allo stesso tempo pone nuove sfide; alla gestione dell'archivio si aggiunge la gestione dei dati, spesso senza un aumento del personale.

La sezione finale vuole essere un appello per le collezioni analogiche che fanno uso delle possibilità di indicizzazione e di edizione digitale, anche tra istituti diversi. Con la loro abbondanza di dati, gli archivi digitali offrono un eccesso di informazione che continua a richiedere la nostra mediazione. Ma soprattutto perché il nostro soggetto è la musica, per portarla in vita è indispensabile l'attività umana, l'incontro e la comunicazione.

Persistence and flexibility – Complementary Strategies for the Development, Preservation and Effectiveness of Composer Archives

The lecture first asks about the criteria of successful management of a composer archive. Two seemingly contradictory qualities are seen as basic prerequisites: perseverance in the pursuit of the goal arising from a fundamental conviction on the one hand, flexibility and adaptability to the rapidly changing conditions in and expectations of archival work on the other.

Collecting as a prerequisite of archival activity is proposed as the “victory of appreciation over forgetting and transience,” which enables future knowledge values through orderly archiving.

The Max Reger Institute, founded in Bonn in 1947 by the composer's widow Elsa Reger and now operating in Karlsruhe, is cited as a concrete example: Without any foundation assets, it was given the task of collecting and researching the documents scattered all over the world and to bring the underestimated composer out of oblivion in practice and science. From the 1970s, this resulted in an institute policy aimed at participation: cooperation with performers and mediation to all interested persons was also the goal of research. The development from a one-room, one-man institute through many existential crises to today's institute, secured after a flexible change of location by institutional and project funding as well as its valuable manuscript collection, with a team of musicologists and computer scientists, is traced and its current long-term project is presented – the hybrid edition of three groups of works, combining printed volumes and digital source illustrations including a digital encyclopedia.

The third part wants to stimulate strategic considerations.

- The importance of creating not only ideal but also the material values of the collection should not be underestimated.

- The systemic relevance of the archive should be demonstrated so convincingly that even politicians who are distant from music must consider it indispensable as a memory store.

- Since music only comes alive when it is sounded, there is a need for a fruitful exchange with performers and researchers, as well as for mediation aimed at participation.

- Preserving analogue and digital collections as the key task of archives requires flexibility.

The advantage of digital collections with their democratic accessibility relieves the analogue ones, but at the same time offers new challenges; archive management is joined by data management, often without an increase in staff.

The final section is intended as a plea for analogue collections that master the digital indexing and editing possibilities, even across institutes. Digital archives, with their wealth of data, offer an excess of information that continues to require our mediation. But especially because our object is music, bringing it to life requires human activity, encounter and communication.

6

Iris Lindenmann, Sara Janner, Jens Peter Lieberkind (Universitätsbibliothek Basel)

Composers' Bequests at the University Library of Basel: Overview and Challenges with Examples from the Estate of Felix Weingartner

The music collection of the University Library of Basel is among the most outstanding in Switzerland. Part of this collection are more than 70 estates of composers who were born in Basel or had their place of activity in the city. Among the estates of composers who lived at the turn of the 19th to the 20th centuries are well-known names such as Hans Huber (1852–1921), Friedrich Klose (1862–1942), Hermann Suter (1870–1926) and Felix Weingartner (1863–1942).

The latter was especially known as a conductor, having made an international career as such. His compositions, on the other hand, are rarely performed today. However, Weingartner was very productive as a composer, which is also reflected in his estate, which consists of about 80 running meters. The large size of the estate is also due to the fact that Weingartner himself kept objects from musicians he admired and that his last wife, Carmen Weingartner-Studer, also granted a special importance to all of her husband's writings and possessions. She donated all his private papers and other parts of his estate to the University Library of Basel.

With our contribution to the conference, we will first give an overview of the holdings of the University Library of Basel that are relevant to the conference topic and, using the bequest of Felix Weingartner as an example, show what special features and challenges these holdings entail for a university library that is not singularly specialized in musicians' bequests.

In doing so, we will not only address the management and processing of the sheer volume, but also questions that arise in the cataloging, digitization, and publication of digitized material. Last but not least, we will deal with aspects of the history of transmission that are reflected in the structure and compilation of his papers.

Lasciti di compositori alla Biblioteca Universitaria di Basilea: Panoramica e sfide con esempi dal patrimonio di Felix Weingartner

La collezione musicale della Biblioteca universitaria di Basilea è tra le più importanti in Svizzera. Ne fanno parte più di 70 fondi di compositori nati a Basilea o che svolsero la loro attività in città. Tra le proprietà di compositori vissuti a cavallo tra il XIX e il XX secolo vi sono nomi noti come Hans Huber (1852–1921), Friedrich Klose (1862–1942), Hermann Suter (1870–1926) e Felix Weingartner (1863–1942).

Quest'ultimo fu noto soprattutto come direttore d'orchestra, avendo percorso una carriera internazionale in questo campo. Le sue composizioni, per contro, sono oggi raramente

eseguite. Weingartner fu tuttavia molto produttivo come compositore, il che si riflette anche nella sua eredità, che consiste in circa 80 metri di scaffale. Le grandi dimensioni del patrimonio sono dovute anche al fatto che Weingartner stesso conservava oggetti di musicisti che ammirava, e che anche l'ultima moglie, Carmen Weingartner-Studer, attribuiva una particolare importanza a tutti gli scritti e ai beni del marito. Fu infatti lei a donare alla Biblioteca Universitaria di Basilea tutti i suoi documenti privati e altri elementi del suo lascito.

Con il nostro contributo alla conferenza, forniremo anzitutto una panoramica dei fondi della Biblioteca Universitaria di Basilea rilevanti per la tematica del convegno e, partendo dal lascito di Felix Weingartner come esempio, illustreremo poi le particolarità e le sfide che questi patrimoni comportano per una biblioteca universitaria che non è propriamente specializzata nella raccolta di lasciti di musicisti.

In questo modo, affronteremo non solo la problematica della gestione e dell'elaborazione dell'ingente volume, ma anche le questioni che sorgono nell'ambito della catalogazione, della digitalizzazione e della pubblicazione del materiale digitalizzato. Infine, ma non meno importante, ci occuperemo degli aspetti della storia della trasmissione che si riflettono sia nella struttura che nella composizione del lascito di Weingartner.

*Komponist*innen-Nachlässe an der Universitätsbibliothek Basel: Übersicht und Herausforderungen mit Beispielen aus dem Nachlass von Felix Weingartner*

Die Musiksammlung der Universitätsbibliothek Basel gehört zu den bedeutendsten der Schweiz. Zu dieser Sammlung gehören mehr als 70 Nachlässe von Komponist*innen, die in Basel geboren wurden oder in der Stadt ihren Wirkungsort hatten. Unter den Nachlässen von Komponist*innen, die an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert lebten, finden sich bekannte Namen wie Hans Huber (1852–1921), Friedrich Klose (1862–1942), Hermann Suter (1870–1926) und Felix Weingartner (1863–1942).

Letzterer war vor allem als Dirigent bekannt und hat sich als solcher international einen Namen gemacht. Seine Kompositionen werden hingegen heute nur noch selten aufgeführt. Als Komponist war Weingartner jedoch sehr produktiv, was sich auch in seinem etwa 80 Laufmeter umfassenden Nachlass widerspiegelt. Der grosse Umfang des Nachlasses ist auch darauf zurückzuführen, dass Weingartner selbst Gegenstände von Musiker*innen sammelte, die er bewunderte, und dass seine letzte Frau, Carmen Weingartner-Studer, allen Schriftstücken und Besitztümern ihres Mannes ebenfalls eine besondere Bedeutung beimass. Sie schenkte der Universitätsbibliothek Basel alle privaten Dokumente und andere Teile des Nachlasses.

Mit unserem Tagungsbeitrag wollen wir zunächst einen Überblick über die für das Tagungsthema relevanten Bestände der Universitätsbibliothek Basel geben und am Beispiel des Nachlasses von Felix Weingartner aufzeigen, welche Besonderheiten und Herausforderungen diese Bestände für eine nicht ausschliesslich auf Musiker*innen-Nachlässe spezialisierte Universitätsbibliothek mit sich bringen.

Dabei geht es nicht nur um die Verwaltung und Bearbeitung der schieren Menge, sondern auch um Fragen, die sich bei der Katalogisierung, Digitalisierung und Publikation der Digitalisate stellen. Schliesslich werden wir uns auch mit überlieferungsgeschichtlichen Aspekten befassen, die sich in der Struktur und Zusammenstellung des Nachlasses widerspiegeln.

Florian Bassani (Fondo Leoncavallo, Locarno)

Il patrimonio di Leoncavallo. Potenzialità, approcci, prospettive

Dopo la morte di Leoncavallo nel 1919, il suo patrimonio rimase in relativa unità per decenni, in possesso della vedova del compositore, Berta (1862–1926), e di Jeanne Puel, una parente che Leoncavallo aveva nominato come ulteriore erede. Anche in seguito alla morte di quest'ultima, nel 1957, l'archivio continuò ad restare in mani private. Nel 1988, il Canton Ticino, nella consapevolezza del legame di lunga data tra Leoncavallo e il territorio, acquisì gran parte delle fonti scritte, in modo da gettare le basi per un istituto di documentazione e ricerca. La collezione, che da allora è stata notevolmente ampliata attraverso acquisti e donazioni, venne aperta al pubblico nel 1990.

I materiali custoditi comprendono autografi, prime edizioni e schizzi delle opere e dei libretti del maestro, una corrispondenza di oltre 3.000 elementi e gran parte della sua biblioteca musicale. Si aggiunge un'ampia collezione sia di manifesti per le rappresentazioni delle sue opere, sia di programmi di sala dell'epoca, assieme a rulli per pianoforte e prime registrazioni. Diverse migliaia di voci di stampa contemporanea (in parte raccolte e commentate dallo stesso Leoncavallo), assieme ad oltre 500 fotografie degli album di famiglia aprono un vasto panopticon della sua vita, professionale e privata. In aggiunta a questi materiali si conservano diversi oggetti personali del compositore, tra cui medaglie, coppe d'onore e altri regali di teste coronate (radunati in forma di mostra permanente), assieme alla sua biblioteca personale di poesia e narrativa contemporanea. A disposizione dei ricercatori, il *Fondo Leoncavallo* fa inoltre capo a una solida raccolta di riferimento di letteratura secondaria.

Il *Museo Leoncavallo* di Brissago, il comune sul Lago Maggiore nei pressi di Locarno che per anni fu il centro della vita di Leoncavallo, è un'istituzione indipendente (sostenuta dall'omonima fondazione) che offre una prospettiva complementare sulla sua eredità. Come museo poliedrico che custodisce principalmente cimeli e oggetti provenienti dal lascito del maestro (tra cui il suo pianoforte a coda Erard), pone accenti importanti attraverso visite guidate e regolari attività concertistiche. In questo modo, il Museo di Brissago, situato in un palazzo storico sul lago, conserva una memoria pubblica viva del compositore, a tutt'oggi unico cittadino onorario del posto.

Nel 1994 anche le spoglie di Leoncavallo hanno trovato riposo in un luogo idilliaco di Brissago, sotto il portico della chiesa della Madonna di Ponte.

Utilizzando l'esempio di entrambe le istituzioni, il contributo si interroga sulle possibilità di sviluppo di istituzioni che, a prescindere dal fatto che siano finanziate privatamente o pubblicamente, sono tenute a svolgere una considerevole gamma di compiti, tra il puro lavoro commemorativo e la conservazione del patrimonio storico, la promozione di esecuzioni musicali e lo scambio con il mondo accademico, l'edizione di composizioni e scritti come pure l'esame critico della propria missione alla luce di tempi che cambiano.

Leoncavallo's Estate. Potentials, Approaches, Prospects

For decades after Leoncavallo's death in 1919, the estate remained largely unaltered, in the possession of Leoncavallo's widow Berta (1862–1926) and of Jeanne Puel, a relative whom Leoncavallo had appointed as a further heiress. Even after she had died in 1957, the composer's archive continued to be kept in private hands. In 1988 the Canton of Ticino acquired a large part of the written sources. In recognition of the long-standing relationship between Leoncavallo and the territory, thus the foundations were laid for a documentation and research institution. The collection, which has since been greatly expanded through purchases and donations, was opened to the public in 1990.

The materials include autographs, first editions and sketches of operas and libretti by the maestro, a correspondence of over 3'000 documents and a large part of his music library. In addition, there is an extensive collection of contemporary posters and theatre programmes for performances of his operas, as well as piano rolls and early recordings. Several thousand contemporary press reports (some collected and annotated by Leoncavallo himself) as well as over 500 photographs from the family albums open up a comprehensive panopticon of his professional and private life. Beyond these materials, some of the composer's personal belongings are also preserved, including orders, cups of honour and other gifts from crowned heads, which are displayed in a permanent exhibition, as well as Leoncavallo's personal library with works of contemporary poetry and belles-lettres. Users of the *Fondo Leoncavallo* furthermore have access to a solid reference collection of secondary literature.

The *Museo Leoncavallo* in Brissago, the village on Lake Maggiore near Locarno that was the centre of Leoncavallo's life for many years, is an independent institution (supported by the homonymous foundation) that offers a complementary view of his legacy. As a multifaceted museum that primarily displays memorabilia and objects from the maestro's estate (including his Erard grand piano), it sets important accents through guided tours and regular concert activities. In this way, the *Museo*, located in a historic palace on the lake, preserves a living public memory of the composer and still today only honorary citizen of the town.

Since 1994, Leoncavallo's mortal remains also rest in an idyllic setting in Brissago, under the portico of the Madonna del Ponte church.

Using the examples of both institutions, this paper explores questions of development possibilities for institutions that, regardless of whether they are privately or publicly funded, have to fulfil a considerable range of mandates, between pure commemorative work and the preservation of historical heritage, the promotion of musical performances and proximity to the academic world, the edition of compositions and writings as well as the critical analysis of their own mission in changing times.

Leoncavallos Nachlass. Potentiale, Ansätze, Perspektiven

Nach Leoncavallos Tod im Jahr 1919 blieb sein Nachlass jahrzehntelang in weitgehender Geschlossenheit erhalten, im Besitz der Witwe des Komponisten, Berta (1862–1926), und von Jeanne Puel, einer Verwandten, die Leoncavallo als weitere Erbin eingesetzt hatte. Auch nach deren Tod 1957 bestand das Archiv in privater Hand fort. Im Jahr 1988 erwarb der Kanton Tessin 1988 einen Grossteil der schriftlichen Quellen. Im Bewusstsein der langjährigen

Verbundenheit Leoncavallos mit der Region wurde damit die Grundlage für eine Dokumentations- und Forschungseinrichtung geschaffen. Die Sammlung, seither durch Ankäufe und Schenkungen stark erweitert, wurde 1990 der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Das Material umfasst Autographen, Erstausgaben und Skizzen zu Opern und Libretti des Maestro, eine Korrespondenz von über 3.000 Schriftstücken und einen grossen Teil seiner Musikbibliothek. Hinzu kommt eine umfangreiche Sammlung von zeitgenössischen Plakaten und Theaterprogrammen zu Aufführungen seiner Opern, ferner Klavierrollen und frühe Aufnahmen. Mehrere tausend zeitgenössische Presseberichte (teilweise von Leoncavallo selbst gesammelt und kommentiert) sowie über 500 Fotografien aus den Familienalben eröffnen ein umfassendes Panoptikum seines beruflichen und privaten Lebens. Zusätzlich zu diesen Materialien werden auch einige persönliche Gegenstände des Komponisten aufbewahrt, darunter Orden, Ehrenpokale und andere Geschenke gekrönter Häupter, die in einer Dauerausstellung gezeigt werden, ausserdem Leoncavallos private Bibliothek mit Werken zeitgenössischer Poesie und Belletristik. Den Benutzern des *Fondo Leoncavallo* steht überdies ein solider Bestand an Forschungsliteratur zur Verfügung.

Das *Museo Leoncavallo* in Brissago, jener Gemeinde am Lago Maggiore nahe Locarno, die über Jahre hinweg den Lebensmittelpunkt Leoncavallos bildete, eröffnet als eigenständige Institution (unter Trägerschaft der gleichnamigen Stiftung) einen komplementären Blick auf sein Erbe. Als vielseitiges Museum, das vor allem Memorabilien und Objekte aus dem Nachlass des Meisters beherbergt (darunter seinen Erard-Flügel), setzt es wichtige Akzente durch Führungen und regelmässige Konzertaktivitäten. Auf diese Weise bewahrt das *Museo*, in einem historischen Palast am See gelegen, eine lebendige öffentliche Erinnerung an den Komponisten und bis heute einzigen Ehrenbürger des Ortes.

Seit 1994 ruhen auch die sterblichen Überreste Leoncavallos an idyllischer Stelle in Brissago, unter dem Portikus der Kirche Madonna di Ponte.

Der Beitrag thematisiert am Beispiel beider Einrichtungen Fragen nach Entwicklungsmöglichkeiten von Institutionen, die, ganz gleich ob in privater oder öffentlicher Trägerschaft, eine beträchtliche Bandbreite von Aufträgen zu erfüllen haben, zwischen reiner Erinnerungsarbeit und der Konservierung historischen Erbes, der Promotion musikalischer Aufführungen und der Nähe zur akademischen Welt, der Edition von Kompositionen und Schriften wie auch der kritischen Auseinandersetzung mit dem eigenen Auftrag im Wandel der Zeit.

8

Marie-Gabrielle Soret (Bibliothèque Nationale de France, Paris)

The Archives of Camille Saint-Saëns (1835–1921). How institutional collaboration can optimise research

Among the 500 or so archival fonds held by the Music Department of the Bibliothèque nationale de France (BnF), the fonds of the composer Camille Saint-Saëns is particularly noteworthy for its sheer volume and the importance and diversity of the items it contains.

More than 800 musical manuscripts, several thousand autograph letters, a large body of graphic works and photographs, press cuttings, programmes, travel souvenirs, objects, furniture, etc. make up this exceptional collection, the conservation of which is shared by the Département de la Musique, the Bibliothèque-musée de l'Opéra and the City of Dieppe (associated centre of the BnF). The development of the Saint-Saëns collection has led to the implementation of several research projects in partnership with various institutions.

A particular insight into the richness of this collection – which we will present in detail in the first part of this paper – was provided during the events organised to commemorate the centenary of the composer's death in 2021:

- exhibitions (Opéra de Paris, Musée de Dieppe) and catalogue publications
- international symposia: "Saint-Saëns, d'un siècle à l'autre. Héritage - Réception - Interprétation", Paris (BnF, IreMus, Sorbonne-Université); "Saint-Saëns accross borders", Manchester (Royal College of Music); "Camille Saint-Saëns, Vergangenheit und Zukunft - the Past and the Future", Dortmund (Technische Universität)
- lectures and master classes (BnF, INHA, Fondation Royaumont, City of Paris).

Long term research projects in which BnF is closely involved revolve around the Saint-Saëns collection and are currently underway. These include:

- the critical edition of the complete instrumental works (OIC), in 40 volumes (Editions Bärenreiter).
- digitising and making available on Gallica a large corpus of manuscripts (BnF) and autograph letters (City of Dieppe).
- preparation of a thematic catalogue of works (vol. 3, vocal music and religious music; IreMus-UMR 8223).
- the Collabscore project, dedicated to the collaborative digitisation of scores present in image form in heritage collections, is based on the digitised manuscripts of Saint-Saëns (Agence nationale de la recherche).
- the inventory and comparative study of the photographic collections held in Paris and Dieppe (IreMus-UMR 8223).
- the publication of several bodies of correspondence (IReMus, City of Dieppe, Société Camille Saint-Saëns).

BnF is ready to listen to its partners in order to respond to their needs as best it can, for the pursuit of their research on the archives of the man who was one of the great figures of French music at the turn of the century.

L'archivio di Camille Saint-Saëns (1835–1921). Come la collaborazione istituzionale può ottimizzare la ricerca

Tra i circa 500 fondi archivistici conservati dal Dipartimento di Musica della Bibliothèque nationale de France (BnF), il fondo del compositore Camille Saint-Saëns è particolarmente degno di nota per le sue dimensioni e per l'importanza e la diversità degli oggetti che contiene. Più di 800 manoscritti musicali, diverse migliaia di lettere autografe, un gran numero di opere grafiche e fotografie, ritagli di giornale, programmi, souvenir di viaggio, oggetti, mobili, ecc. costituiscono questa eccezionale collezione, la cui conservazione è condivisa dal

Dipartimento di Musica, dalla Bibliothèque-musée de l'Opéra e dalla Città di Dieppe (in quanto centro associato della BnF). Lo sviluppo della collezione Saint-Saëns ha portato alla realizzazione di diversi progetti di ricerca in collaborazione con varie istituzioni.

Una visione particolare della ricchezza di questa collezione – che presenteremo in dettaglio nella prima parte di questo contributo – è stata offerta durante gli eventi organizzati per commemorare il centenario della morte del compositore nel 2021:

- mostre (Opéra de Paris, Musée de Dieppe) e pubblicazioni di cataloghi
- simposi internazionali: “Saint-Saëns, d'un siècle à l'autre. Héritage - Réception - Interprétation”, Parigi (BnF, IreMus, Sorbonne-Université); “Saint-Saëns accross borders”, Manchester (Royal College of Music); “Camille Saint-Saëns, Vergangenheit und Zukunft - the Past and the Future”, Dortmund (Technische Universität)
- conferenze e masterclass (BnF, INHA, Fondation Royaumont, Città di Parigi).

I progetti di ricerca a lungo termine in cui la BnF è strettamente coinvolta ruotano attorno alla collezione Saint-Saëns e sono attualmente in corso. Questi includono:

- l'edizione critica dell'integrale delle opere strumentali (OIC), in 40 volumi (Edizioni Bärenreiter).
- la digitalizzazione e la messa a disposizione su Gallica di un ampio corpus di manoscritti (BnF) e di lettere autografe (Città di Dieppe).
- preparazione di un catalogo tematico delle opere (vol. 3, musica vocale e musica religiosa; IreMus-UMR 8223).
- il progetto Collabscore, dedicato alla digitalizzazione collaborativa delle partiture presenti in forma di immagine nelle collezioni del patrimonio, si basa sui manoscritti digitalizzati di Saint-Saëns (Agence nationale de la recherche).
- l'inventario e lo studio comparativo dei fondi fotografici di Parigi e Dieppe (IreMus-UMR 8223).
- la pubblicazione di diversi carteggi (IReMus, Città di Dieppe, Société Camille Saint-Saëns).

La BnF è pronta ad ascoltare i suoi partner per rispondere al meglio alle loro esigenze, per proseguire le loro ricerche sugli archivi di colui che è stato una delle grandi figure della musica francese a cavallo tra i due secoli.

Das Archiv von Camille Saint-Saëns (1835–1921). Wie institutionelle Zusammenarbeit Forschung optimieren kann

Unter den rund 500 Archivbeständen der Musikabteilung der Bibliothèque nationale de France (BnF) ist der Nachlass des Komponisten Camille Saint-Saëns aufgrund seines Umfangs sowie der Bedeutung und Vielfalt der darin enthaltenen Objekte besonders bemerkenswert. Mehr als 800 Musikmanuskripte, mehrere Tausend autografe Briefe, ein umfangreicher Bestand an Grafiken und Fotografien, Zeitungsausschnitten, Programmen, Reiseandenken, Objekten, Möbeln usw. bilden diese aussergewöhnliche Sammlung, deren Aufbewahrung sich das Département de la Musique, die Bibliothèque-musée de l'Opéra und die Stadt Dieppe (als assoziiertes Zentrum der BnF) teilen. Die Bestandsentwicklung der Saint-Saëns-Sammlung hat zur Durchführung mehrerer Forschungsprojekte in Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Institutionen geführt.

Einen besonderen Einblick in den Reichtum dieser Sammlung – die wir im ersten Teil dieses Beitrags ausführlich vorstellen werden – gewährten die Veranstaltungen anlässlich des hundertsten Todestages des Komponisten im Jahr 2021.

- Ausstellungen (Opéra de Paris, Musée de Dieppe) und Katalogveröffentlichungen
- internationale Symposien: „Saint-Saëns, d’un siècle à l’autre. Héritage - Réception - Interprétation“, Paris (BnF, IreMus, Sorbonne-Universität); „Saint-Saëns accross borders“, Manchester (Royal College of Music); „Camille Saint-Saëns, Vergangenheit und Zukunft - the Past and the Future“, Dortmund (Technische Universität)
- Vorträge und Meisterkurse (BnF, INHA, Fondation Royaumont, Stadt Paris).

Langfristige Forschungsprojekte, an denen die BnF eng beteiligt ist, haben die Saint-Saëns-Sammlung zum Gegenstand und sind derzeit im Gange. Dazu gehören:

- die kritische Ausgabe der gesamten Instrumentalwerke (OIC) in 40 Bänden (Bärenreiter Verlag).
- die Digitalisierung und Bereitstellung eines grossen Korpus an Manuskripten (BnF) und autographen Briefen auf Gallica (Stadt Dieppe).
- Erstellung eines thematischen Werkverzeichnisses (Bd. 3, Vokalmusik und religiöse Musik; IreMus-UMR 8223).
- das Projekt Collabscore, das der gemeinschaftlichen Digitalisierung von Partituren in Form von Bildmaterial in kulturhistorischen Sammlungen gewidmet ist, basiert auf den digitalisierten Saint-Saëns-Handschriften (Agence nationale de la recherche).
- Inventarisierung und vergleichende Untersuchung der fotografischen Sammlungen in Paris und Dieppe (IreMus-UMR 8223).
- die Veröffentlichung verschiedener Briefwechsel (IReMus, Stadt Dieppe, Société Camille Saint-Saëns).

Die BnF ist bemüht, auf die Bedürfnisse ihrer Partner einzugehen, um deren Forschungen zu den Archiven jenes Mannes, der zu den grossen Persönlichkeiten der französischen Musik der Jahrhundertwendezeit gehört, bestmöglich zu unterstützen.

9

Marina Schieke-Gordienko (Staatsbibliothek Berlin)

Ferruccio Busoni (1866–1924) – der Nachlass in der Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz. Herausforderungen und Chancen der interdisziplinären Vernetzung

Der Klaviervirtuose, Komponist und Musiktheoretiker Ferruccio Busoni hat mit seinem „Entwurf einer neuen Ästhetik der Tonkunst“ (1907) die Kompositionsgeschichte und die Musikästhetik des 20. Jahrhunderts massgeblich geprägt.

Neben Komponisten wie Arnold Schönberg, Béla Bartók, Igor Strawinsky gilt er als ein Wegbereiter der Neuen Musik, der sich durch den technologischen Fortschritt der Medien inspirieren liess. In seinen Kompositionen streift er die Atonalität der zeitgenössischen Avantgarde. Etwa die Hälfte seines Lebens verbrachte Busoni als Künstler und Pädagoge auf Konzertreisen innerhalb Europas und in Amerika. Er war es gewohnt, seine Kompositionen in Hotelzimmern, auf einem Koffer am Bahnhof oder auf einem Schiff zu Papier zu bringen. Im

Jahr 1894 liess er sich mit seiner Familie in Berlin nieder und prägte die Musik- und Zeitgeschichte der Stadt in besonderer Weise.

Von 1902–1909 organisierte er die Reihe der „Orchester-Abende“ des Philharmonischen Orchesters, um jungen, unbekanntem Komponisten in Berlin ein Podium zur Aufführung ihrer Werke zu bieten. Als der Erste Weltkrieg ausbrach, emigrierte Ferruccio Busoni in die Schweiz und konnte dank der Unterstützung seiner Freunde (vor allem Volkmar Andreae) in Zürich weiterhin erfolgreich arbeiten. Hier übernahm er die Leitung der Konzerte in der Züricher Tonhalle. Zwischen 1916 und 1919 entstanden wichtige Werke, wie die Opern *Arlecchino* und *Turandot*, die in Zürich zur Uraufführung kamen. Mit Dankbarkeit nahm er die Verleihung der Ehrendoktorwürde durch die Philosophische Fakultät der Universität Zürich an.

Im Jahr 1920 erhielt Busoni die Möglichkeit, nach Berlin zurückzukehren. Busoni folgte dem Ruf an die Preußische Akademie der Künste, wo er die Meisterklasse für Komposition übernahm. In den letzten Lebensjahren arbeitete er intensiv an seinem Langzeitprojekt, der Oper *Doktor Faust*, die er jedoch nicht vollenden konnte. Die fehlenden Passagen in der Partitur und der Schluss der Oper wurden von Philipp Jarnach (1892–1982) hinzugefügt. Ferruccio Busoni starb am 27. Juli 1924 in Berlin. Die Oper wurde zehn Monate später in Dresden uraufgeführt.

Das Œuvre von Ferruccio Busoni umfasst mehr als 300 Kompositionen, wobei die Klavierkompositionen und -bearbeitungen einen besonders hohen Stellenwert einnehmen. Er hat vier Opern komponiert, zu denen er auch die Libretti verfasste. *Die Brautwahl* und *Doktor Faust* erweckten in den letzten Jahren besonderes Interesse durch Aufführungen an Opernhäusern, u.a. in Zürich, Paris, Salzburg und Berlin.

Busoni hinterliess einen beeindruckenden Nachlass. Auf Initiative der Busoni-Erben wurde der Nachlass ab 1925 in mehreren Schüben an die Preußische Staatsbibliothek übergeben. Er ist einer von rund 480 Komponisten- und Musikernachlässen, die sich in der Musikabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin befinden. Das Material umfasst mehr als 370 Notenmanuskripte, 9.000 Briefe, 600 Porträts und Fotografien, 200 Textmanuskripte, 600 Konzertprogramme, 500 Rezensionen und vieles mehr. Wie kaum ein anderer Nachlass zeigt der Busoni-Nachlass in der Staatsbibliothek zu Berlin ein breites Panorama seiner Epoche und erweist sich als wahre Schatzkammer für die Forschung der Kulturgeschichte des Fin de Siècle.

Die Korrespondenz Busonis ist erschlossen und in der Datenbank Kalliope recherchierbar. Seit 2015 erfolgt die kritische, auf TEI basierte Textedition ausgewählter Briefwechsel und Schriften Busonis. Ermöglicht wurde das Projekt durch das Förderprogramm *Digitale Medien in Forschung, Lehre und Studium* der Medienkommission des Akademischen Senats der Humboldt-Universität zu Berlin.

Die Notenmanuskripte und Textmanuskripte sind nur zu 60% erschlossen und die Herausforderung wird sein, diese und weitere Materialien in den nächsten Jahren für die Wissenschaftler und Musiker sichtbar zu machen.

Ferruccio Busoni (1866–1924) – il patrimonio alla Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz. Sfide e opportunità del networking interdisciplinare

Il virtuoso di pianoforte, compositore e teorico musicale Ferruccio Busoni ha esercitato un'influenza decisiva sulla storia della composizione e dell'estetica musicale del XX secolo con il suo "Entwurf einer neuen Ästhetik der Tonkunst" (Abbozzo di una nuova estetica della musica, 1907).

Accanto a compositori come Arnold Schönberg, Béla Bartók e Igor Stravinsky, è considerato un pioniere della Nuova Musica, che si ispirò al progresso tecnologico dei mezzi di comunicazione. Nelle sue composizioni tocca l'atonalità dell'avanguardia contemporanea. Busoni trascorse circa metà della sua vita di artista e insegnante in tournée concertistiche in Europa e in America. Era abituato a mettere su carta le sue composizioni nelle camere d'albergo, su una valigia alla stazione ferroviaria o a bordo di una nave. Nel 1894 si stabilì con la famiglia a Berlino e lasciò un segno particolare nella storia musicale e contemporanea della città.

Dal 1902 al 1909 organizzò la serie di "Serate orchestrali" dell'Orchestra Filarmonica per offrire ai giovani compositori sconosciuti di Berlino un podio per eseguire le loro opere. Allo scoppio della Prima Guerra Mondiale, Ferruccio Busoni emigrò in Svizzera e, grazie al sostegno dei suoi amici (in particolare Volkmar Andreae), poté continuare a lavorare con successo a Zurigo. Qui assunse la direzione dei concerti della Tonhalle di Zurigo. Tra il 1916 e il 1919 creò importanti lavori, come le opere *Arlecchino* e *Turandot*, che vi furono rappresentate in prima assoluta. Accettò con gratitudine il conferimento del dottorato honoris causa da parte della Facoltà di Filosofia dell'Università di Zurigo.

Nel 1920, Busoni ebbe l'opportunità di tornare a Berlino. Seguì la chiamata all'Accademia Prussiana delle Arti, dove assunse la direzione della classe di composizione. Negli ultimi anni della sua vita lavorò intensamente al suo progetto a lungo termine, l'opera *Doktor Faust*, che tuttavia non riuscì a completare. I passaggi mancanti nella partitura e il finale dell'opera furono aggiunti da Philipp Jarnach (1892–1982). Ferruccio Busoni morì a Berlino il 27 luglio 1924. L'opera fu rappresentata per la prima volta a Dresda dieci mesi dopo.

La vasta produzione di Ferruccio Busoni comprende più di 300 composizioni, tra cui particolarmente significative sono le opere per pianoforte e gli arrangiamenti. È autore di quattro opere liriche, di cui scrisse anche i libretti. *Die Brautwahl* e *Doktor Faust* hanno suscitato notevole interesse soprattutto di recente, grazie alle rappresentazioni in teatri d'opera come Zurigo, Parigi, Salisburgo e Berlino. Busoni lasciò un patrimonio imponente. Su iniziativa degli eredi, il lascito venne trasferito alla Biblioteca di Stato Prussiana in diversi lotti a partire dal 1925. Rappresenta uno dei circa 480 patrimoni di compositori e musicisti presenti nel dipartimento di musica della Staatsbibliothek zu Berlin. Il materiale comprende più di 370 manoscritti musicali, 9.000 lettere, 600 ritratti e fotografie, 200 manoscritti di testi, 600 programmi di concerti, 500 recensioni e molto altro. Come quasi nessun altro patrimonio, quello di Busoni presso la Staatsbibliothek zu Berlin mostra un ampio panorama della sua epoca e si rivela un vero tesoro per la ricerca sulla storia culturale della *fin de siècle*.

La corrispondenza di Busoni è indicizzata e ricercabile nel database Kalliope. Dal 2015 è in corso l'edizione critica di testi basati sul TEI di alcuni carteggi e scritti di Busoni. Il progetto è reso possibile dal programma di finanziamento *Digitale Medien in Forschung, Lehre und Studium* (Media digitali nella ricerca, nell'insegnamento e negli studi) della Commissione Media del Senato Accademico della Humboldt-Universität zu Berlin.

Solo il 60% dei manoscritti musicali e dei testi è già accessibile e la sfida sarà quella di rendere questi e altri materiali fruibili agli studiosi e ai musicisti nei prossimi anni.

Ferruccio Busoni (1866–1924) – the estate in the Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz. Challenges and opportunities of interdisciplinary networking

Through his “Entwurf einer neuen Ästhetik der Tonkunst” (Sketch of a New Esthetic of Music, 1907), the piano virtuoso, composer and music theorist Ferruccio Busoni had a decisive influence on the history of composition and the musical aesthetics of the 20th century.

Alongside composers such as Arnold Schönberg, Béla Bartók and Igor Stravinsky, he is regarded as a pioneer of the New Music movement inspired by the technological progress of the media. In his compositions, he touches on the atonality of the contemporary avant-garde. Busoni spent about half of his life as an artist and teacher on concert tours throughout Europe and America. He was accustomed to setting down his compositions on paper in hotel rooms, on a suitcase at the railway station or on board a ship. In 1894, he settled in Berlin with his family leaving a special mark on the musical and contemporary history of the city.

From 1902 to 1909, he organised the series of “Orchestra Evenings” of the Philharmonic Orchestra to offer young, unknown composers in Berlin a podium to perform their works. On the outbreak of the First World War, Ferruccio Busoni emigrated to Switzerland and, thanks to the support of his friends (especially Volkmar Andreae), he was able to continue working successfully in Zurich. Here he took over the direction of the concerts at the Zurich Tonhalle. Between 1916 and 1919 he wrote important works, such as the operas *Arlecchino* and *Turandot*, which were premiered there. With gratitude he accepted the award of an honorary doctorate by the Faculty of Philosophy of the University of Zurich.

In 1920, Busoni was given the opportunity to return to Berlin. He followed the call to the Prussian Academy of Arts, where he took over the master class for composition. In the last years of his life, he worked intensively on his long-term project, the opera *Doktor Faust*, which he was unable to complete. The missing passages in the score and the ending of the opera were added by Philipp Jarnach (1892–1982). Ferruccio Busoni died in Berlin on 27 July 1924. The opera was premiered in Dresden ten months later.

Busoni’s œuvre comprises more than 300 compositions, of which the piano compositions and arrangements play a particularly important role. He composed four operas, for which he also wrote the libretti. *Die Brautwahl* and *Doktor Faust* aroused special interest in recent years through performances at opera houses in Zurich, Paris, Salzburg and Berlin, among others.

Busoni bequeathed an impressive estate. On the initiative of the heirs, the estate was handed over to the Prussian State Library in several batches starting in 1925. It is one of around 480 composers’ and musicians’ estates in the music department of the Staatsbibliothek zu Berlin. The material includes more than 370 manuscripts of music, 9’000 letters, 600 portraits and photographs, 200 manuscripts of texts, 600 concert programmes, 500 reviews and much more. Like hardly any other estate, the Busoni estate in the Staatsbibliothek zu Berlin shows a broad panorama of his epoch and proves to be a true treasure trove for research on the cultural history of the Fin de Siècle.

Busoni’s correspondence is indexed and searchable in the Kalliope database. Since 2015, the critical TEI-based text edition of selected correspondence and writings by Busoni has been carried out. The project was made possible by the funding programme *Digitale Medien in Forschung, Lehre und Studium* (Digital Media in Research, Teaching and Studies) of the Media Commission of the Academic Senate of the Humboldt-Universität Berlin.

Only 60% of the music manuscripts and text manuscripts have been made accessible and the challenge will be to make these and other materials visible to scholars and musicians in the coming years.

10

Presentazione del CD | CD presentation

Felice Lattuada (1882–1962): Violin Sonatas – 12 Piano Preludes: World Premiere Recordings
(Pirro Gjikondi, Eugenia Canale)

Tra gli archivi personali custoditi alla Biblioteca cantonale di Locarno figura anche il vasto patrimonio del compositore italiano Felice Lattuada, nato a Morimondo (Lombardia) nel 1882 e morto a Milano nel 1962. Le opere liriche di Lattuada furono rappresentate in prima assoluta al Teatro Dal Verme e alla Scala di Milano, al Teatro Carlo Felice di Genova e al San Carlo di Napoli. La sua sensibilità per la scrittura sinfonica lo portò anche a celebrare successi nel campo della musica da film (in particolare nei lavori del figlio, il regista Alberto Lattuada). La sua opera cameristica, ricca di forme (dai brani solistici per fisarmonica a un'ampia serie di canzoni e movimenti per fiati fino ai quartetti per archi), è rimasta a lungo sconosciuta. Questa serata presenterà la prima registrazione in assoluto, recentemente pubblicata, di diverse sue opere per violino e pianoforte e per pianoforte solo. Il violinista Pirro Gjikondi e la pianista Eugenia Canale daranno un'impressione del mondo sonoro poliedrico del maestro lombardo.

Nel corso della presentazione verranno eseguite le seguenti composizioni:

- Romanza senza parole *Moderato con anima*
- Sonata in Re maggiore *Allegro moderato*

Among the personal archives preserved at the Locarno Cantonal Library there is also the vast estate of the Italian composer Felice Lattuada, who was born in Morimondo (Lombardy) in 1882 and died in Milan in 1962. Lattuada's operas were premiered among others at the Teatro Dal Verme and at La Scala in Milan, at the Teatro Carlo Felice in Genoa and the San Carlo in Naples. His sensitivity for symphonic writing also led him to celebrate successes in the field of film music (in particular in the works of his son, the director Alberto Lattuada). His richly shaped chamber music oeuvre (from solo accordion pieces to a wide range of songs and movements for wind instruments to string quartets) has remained undiscovered for a long time. This evening presents the recently released premiere recording of several of his works for violin and piano and for piano alone. The violinist Pirro Gjikondi and the pianist Eugenia Canale will give an impression of the manifold sound world of the Lombard master.

Within the framework of the event, the following compositions will be performed:

- Romanza senza parole *Moderato con anima*
- Sonata in Re maggiore *Allegro moderato*

Zu den persönlichen Archiven, die in der Kantonsbibliothek Locarno aufbewahrt werden, gehört auch der umfassende Nachlass des italienischen Komponisten Felice Lattuada, der 1882 in Morimondo (Lombardei) geboren wurde und 1962 in Mailand starb. Lattuadas Opern wurden u.a. am Teatro Dal Verme wie auch an der Scala in Mailand, am Teatro Carlo Felice in Genua und am San Carlo in Neapel uraufgeführt. Sein Feingefühl für sinfonisches Komponieren liess ihn zudem auf dem Gebiet der Filmmusik (insbesondere in Werken seines Sohnes, des Regisseurs Alberto Lattuada) Erfolge feiern. Das formenreiche kammermusikalische Œuvre Lattuadas (von Solokompositionen für Akkordeon über ein breites Liedschaffen und Bläsersätze bis hin zu Streichquartetten) blieb lange Zeit unentdeckt. Der heutige Abend präsentiert die jüngst veröffentlichte Ersteinstrumentierung mehrerer seiner Werke für Violine und Klavier sowie für Klavier allein. Der Geiger Pirro Gjokondi und die Pianistin Eugenia Canale werden dabei einen Eindruck der vielseitigen Klangwelt des lombardischen Meisters vermitteln.

Im Rahmen der Präsentation kommen folgende Kompositionen zur Aufführung:

- Romanza senza parole *Moderato con anima*
- Sonata in Re maggiore *Allegro moderato*

11

Maria Sams (Stadtmuseum - Lehár-Villa, Bad Ischl)

Bad Ischl und die Operette – Die Lehár-Villa als Heimstatt von wichtigen Archiven

Über Jahrzehnte war Bad Ischl Treffpunkt der Komponisten der Goldenen und Silbernen Ära der Operette. Gemeinsam mit seinen Librettisten hat zum Beispiel Franz Lehár hier viele seiner Operetten in seiner Villa komponiert.

Daher war es für Bad Ischl eine gute Fügung, nicht nur die Villa als Legat zu erhalten, sondern auch einen Grossteil seines Nachlasses. Partituren, Bücher, Textbücher, Zeitungsartikel, Programmhefte und unzählige Photos und Widmungen harren nun der Bearbeitung. Besonders die Sammlung an Plakaten sucht ihresgleichen.

Ein Zufall wollte es, dass auch ein Teil des Nachlasses von Ludwig Herzer hierher nach Bad Ischl kam. Ein nettes Mail aus Australien mit dem Angebot der möglichen Übernahme und ein spontanes „ja gerne“ in Bad Ischl und ein paar Wochen später gelangte das grosse Konvolut hierher. Dieser Nachlass wird derzeit bearbeitet und soll in Kürze auch publiziert werden. Auch persönliche Dokumente sind erhalten, welche die Flucht über die Schweiz nach Australien dokumentieren.

Gute Kontakte zur Familie Prebil-Straus ermöglichten die Übernahme eines Teiles des Nachlasses von Oskar Straus, der über viele Jahre in Bad Ischl verweilte und so wie Franz Lehár seine letzte Ruhestätte am Ischler Friedhof gefunden hat.

Platzmangel beim Lehár-Festival war der Grund, das gesamte Material von 50 Jahren Festivalgeschichte ebenfalls an die Lehár-Villa zu übergeben. So ist seit Beginn der Operettenfestspiele in den 1960 Jahren nunmehr das gesamte Material der Produktionen hier gelagert. Eine grobe Sichtung und Ordnung pro Jahr erleichtert das Aufarbeiten.

Alles in allem wird hier ein Operettenarchiv entstehen – eine grosse Herausforderung, die sicher noch einige Jahre in Anspruch nehmen wird. Derzeit wird die Lehár-Villa generalsaniert und soll 2024 wieder in vollem Glanz erstrahlen. Damit ist der Grundstock für ein funktionierendes Archiv gelegt, um der Wissenschaft die Möglichkeit zu geben, auf den Spuren von Lehár, Straus und Herzer zu wandeln und noch vieles zu entdecken.

Bad Ischl e l'Operetta – La Villa Lehár come sede di importanti archivi

Per decenni, Bad Ischl fu un luogo di incontro per i compositori dell'Era d'Oro e d'Argento dell'operetta. Insieme ai suoi librettisti, Franz Lehár, ad esempio, compose molte delle sue operette qui nella sua villa.

È stata quindi una felice coincidenza che Bad Ischl abbia ricevuto in eredità non solo la villa, ma anche gran parte del suo patrimonio. Partiture, libri, libretti, articoli di giornale, programmi e innumerevoli foto e dediche attendono ora di essere analizzati. La collezione di manifesti, in particolare, non ha paragoni.

Per caso, anche una parte del patrimonio di Ludwig Herzer è arrivata qui a Bad Ischl. Una gentile e-mail dall'Australia con l'offerta di una possibile acquisizione e uno spontaneo "sì, volentieri" a Bad Ischl, e poche settimane dopo la grande collezione giunse qui. Questo patrimonio è attualmente in fase di elaborazione e sarà presto reso disponibile. Sono stati conservati anche documenti personali che testimoniano la fuga di Herzer in Australia attraverso la Svizzera.

I buoni contatti con la famiglia Prebil-Straus hanno permesso di rilevare parte della proprietà di Oskar Straus, che soggiornò anche lui a Bad Ischl per molti anni e, come Franz Lehár, trovò la sua ultima dimora nel cimitero della città.

La mancanza di spazio al Lehár Festival è stata la ragione per trasferire anche tutto il materiale di 50 anni di storia della rassegna nella Villa Lehár. Così, dall'inizio del festival dell'operetta negli anni 1960, tutto il materiale delle produzioni è ormai conservato qui. Un primo riordino e una sistemazione in base alle annate ne facilitano la gestione.

Nel complesso, qui verrà creato un archivio dell'operetta: una grande sfida che richiederà sicuramente ancora diversi anni. La Villa Lehár è attualmente in fase di ristrutturazione generale e dovrebbe tornare a rivivere in tutto il suo splendore nel 2024. In questo modo si getteranno le basi per un archivio funzionante che permetterà agli studiosi di camminare sulle orme di Lehár, Straus e Herzer e di scoprire ancora molto altro.

Bad Ischl and Operetta – The Lehár Villa as a Venue for Important Archives

For decades, Bad Ischl was a meeting place for composers associated with the Golden and Silver Ages of operetta. Together with his librettists, Franz Lehár, for instance, composed many of his operettas here in his villa.

It was therefore a happy coincidence that Bad Ischl inherited not only the villa, but also a large part of his estate. Scores, books, librettos, newspaper articles, programmes and countless photos and dedications are now waiting to be analysed. The collection of posters, in particular, is unparalleled.

By chance, part of Ludwig Herzer's estate also arrived here in Bad Ischl. A polite e-mail from Australia with the offer of a possible acquisition and a spontaneous "yes, with pleasure" at

Bad Ischl, and a few weeks later the large collection arrived here. This collection is currently being processed and will soon be made available. Personal documents testifying to Herzer's emigration to Australia via Switzerland have also been preserved.

Good contacts with the Prebil-Straus family made it possible to obtain part of the property of Oskar Straus, who also stayed at Bad Ischl for many years and, like Franz Lehár, found his last resting place at the town cemetery.

A lack of space at the Lehár Festival was the reason for also transferring the entire documentation of 50 years of history to the Lehár Villa. Thus, since the beginning of the operetta festival in the 1960s, all materials related to the productions are now stored here. An initial sorting and a categorisation per annum will allow for easier management.

All in all, an operetta archive will be created here – a great challenge that will certainly require several more years. The Lehár Villa is currently undergoing general renovation and should be restored to its full splendour by 2024. This will lay the groundwork for a functioning archive enabling scholars to walk in the footsteps of Lehár, Straus and Herzer and discover much more.

12

Barbara Wiermann (Sächsische Landes- und Universitätsbibliothek, Dresden)

Der Nachlass Felix Draeseke – Potentiale einer dezentralen digitalen Erschliessung

Die SLUB Dresden hat im zweiten Weltkrieg grosse Teile ihrer Nachlassbestände des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts verloren. Der Nachlass Felix Draeseke ist im Bestand eine Ausnahme. Er wurde nach dem Tod der Witwe Frida Draeseke im Jahr 1942 der Stadtbibliothek Dresden übergeben, die ihre autographen Bestände nach 1945 dem Stadtarchiv übertrug. 1958 wurde der Nachlass der Sächsischen Landesbibliothek übereignet.

Das Erschliessungskonzept für Nachlässe orientiert sich an der SLUB von daher in erster Linie an jüngeren Beständen. Im Vortrag wird anhand des Nachlasses Draeseke das Zusammenspiel verschiedener digitaler Nachweis- und Präsentationssysteme vorgestellt. Ebenso werden unter Hinzuziehung anderer Bestände anstehende Entwicklungen und Desiderata benannt.

Il patrimonio di Felix Draeseke – Potenzialità di un'indicizzazione digitale decentralizzata

La SLUB di Dresda ha perso gran parte dei suoi lasciti individuali di fine Otto- e inizio Novecento durante la Seconda Guerra Mondiale. Il fondo di Felix Draeseke rappresenta un'eccezione all'interno della collezione. Dopo la morte della vedova Frida Draeseke, avvenuta nel 1942, esso fu ceduto alla Biblioteca comunale di Dresda, che dopo il 1945 passò i suoi fondi autografi all'Archivio della città. Nel 1958, il patrimonio fu trasferito alla Biblioteca di Stato Sassone.

Il sistema di indicizzazione per i lasciti della SLUB è quindi orientato principalmente verso i fondi più recenti. Nel corso della relazione verrà illustrata, sulla base del lascito di Draeseke, l'interazione di vari sistemi di schedatura e presentazione digitale. Saranno inoltre identificati gli sviluppi in corso e i desiderata futuri in riferimento ad altre collezioni.

The Estate of Felix Draeseke - Potentials of Decentralized Digital Cataloguing

The SLUB Dresden lost large parts of its late 19th and early 20th century estate holdings during the Second World War. The estate of Felix Draeseke is an exception within the collection. After the death of his widow Frida Draeseke in 1942, it was given to the Dresden City Library, which transferred its autograph holdings to the City Archives after 1945. In 1958, the estate was passed on to the Saxon State Library.

The indexing concept for bequests at the SLUB is therefore primarily oriented towards more recent holdings. In the paper, the interplay of various digital indexing and presentation systems will be illustrated on the basis of the Draeseke estate. Likewise, upcoming developments and desiderata will be named with reference to other collections.

13

László Vikárius (Bartók Archives, Budapest; Editor-in-Chief, 'Béla Bartók Complete Critical Edition')

The Budapest Bartók Archives, the Béla Bartók Complete Critical Edition and Indispensable Information Hidden in the Composer's Correspondence

The Budapest Bartók Archives, founded in 1961, is one of the 20-century composer institutes of a long history. Whereas the division of Bartók's papers between an American Estate (later New York Béla Bartók Archives) and a Hungarian Estate (deposited in the Budapest Bartók Archives) meant a decisive condition for research in the first decades of the Archives' existence, the situation changed when Peter Bartók, the composer's younger son living in the US, took over the American collection in the 1980s and donated copies of all important manuscripts (compositions, correspondence, writings) to the Budapest Archives. Since then the establishment of a Bartók Complete Critical Edition published jointly by Henle, Munich, and Editio Musica Budapest and launched in 2016 after the expiry of copyright protection of most of Bartók's works in Europe, has finally become feasible. Since then eight volumes have already been published and work on the critical edition within a composer's archive has proved to have enormous advantages.

In the paper I will discuss more recent experience with the organization of work on the critical edition. Since the Budapest Bartók Archives has original primary sources and a complete collection of copies of all known further sources as well as a large collection of editions and secondary literature, it forms an ideal basis for a critical edition. Contacts and regular visits to other collections (most notably to the Basel Paul Sacher Foundation where the American Estate is now preserved but also to the Fonds Denijs Dille at the Royal Library in Brussels) are also essential for the philological investigation of sources. Still, work on every new volume of the critical edition series makes us realize that some known sources might still be missing or that new sources might be looked for and, occasionally, tracked down. In this regard the digital age provides us with new roads of access to information on previously undetected, unsuspected, or unacknowledged sources.

Beyond a general introduction to research centre and central project, I will discuss how editing a composition such as Bartók's First String Quartet and his 1907/08 correspondence

with the violinist Stefi Geyer can offer important interpretive perspectives as well as essential documentary evidence to both biography and work.

L'Archivio Bartók di Budapest, l'edizione critica completa di Béla Bartók e le informazioni essenziali nascoste nella corrispondenza del compositore

L'Archivio Bartók di Budapest, fondato nel 1961, è uno degli istituti dedicati ai compositori del ventesimo secolo che può vantare una storia lunga. La divisione delle carte di Bartók tra un patrimonio americano (poi New York Béla Bartók Archives) e un patrimonio ungherese (depositato presso l'Archivio Bartók di Budapest) costituì una condizione decisiva per la ricerca nei primi decenni di esistenza dell'Archivio; la situazione cambiò invece quando Peter Bartók, il figlio minore del compositore residente negli Stati Uniti, rilevò la collezione americana negli anni Ottanta e donò all'Archivio di Budapest copie di tutti i manoscritti più significativi (composizioni, corrispondenza, scritti). Da quel momento si è finalmente resa possibile la creazione di un'edizione critica completa delle musiche di Bartók, pubblicata congiuntamente dagli editori Henle di Monaco di Baviera e Editio Musica Budapest, avviata nel 2016, in seguito alla scadenza della protezione dei diritti d'autore della maggior parte delle opere di Bartók in Europa. Nel frattempo sono già stati pubblicati otto volumi ed è emerso che il lavoro di edizione critica all'interno dell'archivio di un compositore comporta degli enormi vantaggi.

Nel mio intervento parlerò dell'esperienza più recente nell'organizzazione del lavoro sull'edizione critica. Poiché l'Archivio Bartók di Budapest dispone di fonti primarie originali e di una raccolta completa di copie di tutte le altre fonti conosciute, nonché di un'ampia collezione di edizioni e di letteratura secondaria, il fondo costituisce una base ideale per un'edizione critica. Anche i contatti e le visite regolari ad altre collezioni (in particolare alla Fondazione Paul Sacher di Basilea, dove oggi è conservato il patrimonio americano, ma anche al Fonds Denijs Dille della Biblioteca Reale di Bruxelles) sono essenziali per l'indagine filologica delle fonti. Tuttavia, il lavoro su ogni nuovo volume della serie di edizioni critiche ci fa capire che alcune fonti note potrebbero essere ancora mancanti o che nuove fonti potrebbero essere cercate e, occasionalmente, anche rintracciate. A questo proposito, l'era digitale ci offre nuove vie di accesso alle informazioni su fonti precedentemente non individuate, non considerate o non riconosciute.

Oltre a una presentazione generale al centro di ricerca e del progetto centrale, illustrerò come il lavoro editoriale di una composizione come il Primo Quartetto per archi di Bartók e della sua corrispondenza del 1907/08 con la violinista Stefi Geyer possano offrire importanti prospettive di interpretazione, oltre a prove documentali essenziali, sia per la biografia che per l'opera.

Das Budapester Bartók-Archiv, die kritische Béla Bartók-Gesamtausgabe und entscheidende, doch versteckte Informationen in der Korrespondenz des Komponisten

Das 1961 gegründete Budapester Bartók-Archiv blickt unter den Komponisten-Instituten des 20. Jahrhunderts auf eine lange Geschichte zurück. Während in den ersten Jahrzehnten seines Bestehens die Aufteilung des Bartók-Nachlasses auf einen amerikanischen (den späteren New York Béla Bartók Archives) und einen ungarischen Nachlass (deponiert im Budapester Bartók-Archiv) eine entscheidende Bedingung für die Forschung darstellte, änderte sich die Situation,

als Peter Bartók, der in den USA lebende jüngere Sohn des Komponisten, in den 1980er Jahren die amerikanische Kollektion übernahm und dem Budapester Archiv Kopien aller wichtigen Manuskripte (Kompositionen, Korrespondenz, Schriften) schenkte. Dadurch wurde der Aufbau einer Kritischen Bartók-Gesamtausgabe möglich, die gemeinsam von Henle, München, und Editio Musica Budapest herausgegeben wird und die 2016, nach Ablauf des Urheberrechtsschutzes für die meisten Werke Bartóks in Europa, ihre Arbeit aufnahm. Seitdem sind bereits acht Bände erschienen, wobei sich die Realisierung einer kritischen Edition gerade im Rahmen eines Komponistenarchivs als enorm vorteilhaft erwiesen hat.

In meinem Beitrag werde ich auf neuere Erfahrungen mit der Organisation der Arbeit an der kritischen Ausgabe eingehen. Da das Budapester Bartók-Archiv über originale Primärquellen und eine vollständige Sammlung von Kopien aller bekannten weiteren Quellen verfügt und auch eine grosse Sammlung von Editionen und Sekundärliteratur besitzt, bildet es eine ideale Grundlage für die kritische Edition. Kontakte und regelmässige Besuche in anderen Sammlungen (etwa der Basler Paul-Sacher-Stiftung, wo der amerikanische Nachlass heute aufbewahrt wird, aber auch im Fonds Denijs Dille in der Königlichen Bibliothek in Brüssel) sind für die philologische Quellenarbeit ebenfalls unerlässlich. Dennoch macht uns die Arbeit an jedem neuen Band der kritischen Editionsreihe bewusst, dass einige bekannte Quellen noch fehlen oder dass neue gesucht werden müssen und gelegentlich auch aufgespürt werden können. In dieser Hinsicht eröffnet uns das digitale Zeitalter neue Wege des Zugangs zu Informationen über bisher unentdeckte, unvermutete oder unbekannte Quellen.

Neben einer allgemeinen Einführung in das Forschungszentrum und das zentrale Projekt werde ich erörtern, wie die Edition eines Werks wie Bartóks Erstes Streichquartett und seiner Korrespondenz mit der Geigerin Stefi Geyer aus den Jahren 1907/08 wichtige Interpretationsperspektiven sowie wesentliche dokumentarische Belege für Biographie und Werk bieten kann.

14

Jeremy Dibble (Durham University; The Stanford Society)

Some British Victorian Composers, their Rehabilitation, and the Uncovering of their Archives (John Stainer, Hubert Parry, Charles Villiers Stanford)

In the last forty years, the music of several British Victorian composers, many of them substantially neglected throughout the twentieth century, have enjoyed something of rediscovery. This has been marked by various monographs, PhD and Masters dissertations, an upsurge of commercial recordings, live performances and broadcasts, the creation, in some cases, of composer societies, and even the formation of a biennial conference series on Nineteenth-Century British Music studies and its concomitant publication of papers. Research into the music of its principal pillars, John Stainer, Hubert Parry and Charles Villiers Stanford, necessitated a considerable process of archival investigation in order to seek out the locations and content of primary sources, notably the autograph manuscripts of scores and writings, and, in some cases, surviving secondary materials. This paper will seek to detail that search and discovery, and how so much more of these composers' music is becoming increasingly

available and accessible to scholars, performers, broadcasters and commercial recording companies. The paper will also detail the sometimes problematic logistics which have involved the publishers of these composers and the fate of the musical materials which they owned.

Alcuni compositori britannici dell'epoca vittoriana, la loro riabilitazione e la riscoperta dei loro archivi (John Stainer, Hubert Parry, Charles Villiers Stanford)

Negli ultimi quarant'anni, la musica di diversi compositori britannici di epoca vittoriana, molti dei quali sostanzialmente trascurati nel corso del XX secolo, ha goduto di una certa riscoperta. Il fenomeno è stato segnato da varie monografie, tesi di dottorato e di master, da un'impennata di registrazioni commerciali, esecuzioni dal vivo e trasmissioni, dalla creazione, in alcuni casi, di società di compositori e persino dalla formazione di una serie di conferenze biennali sugli studi di musica britannica del XIX secolo ("Nineteenth-Century British Music studies") e dalla concomitante pubblicazione di articoli. La ricerca sulla musica dei suoi principali pilastri, John Stainer, Hubert Parry e Charles Villiers Stanford, ha richiesto un considerevole processo di ricerca archivistica per individuare l'ubicazione e il contenuto delle fonti primarie, in particolare i manoscritti autografi di partiture e scritti e, in alcuni casi, i materiali secondari sopravvissuti. Questo paper cercherà di descrivere nel dettaglio tali ricerche e scoperte, e illustrerà come molte altre musiche di questi compositori stiano diventando sempre più fruibili e accessibili da parte di studiosi, interpreti, emittenti e case discografiche commerciali. Il contributo tratterà anche aspetti di logistica, a volte problematici, che hanno interessato gli editori di questi compositori e il destino dei materiali musicali in loro possesso.

Britische Komponisten der viktorianischen Ära, ihre Rehabilitierung und die Entdeckung ihrer Archive (John Stainer, Hubert Parry, Charles Villiers Stanford)

In den letzten vierzig Jahren wurde die Musik mehrerer britischer Komponisten des viktorianischen Zeitalters, deren viele im zwanzigsten Jahrhundert stark vernachlässigt worden waren, in gewisser Weise wiederentdeckt. Dies geschah durch eine Reihe von Monographien, Dissertationen und Masterarbeiten, einen Zuwachs an kommerziellen Aufnahmen, Live-Aufführungen und Rundfunksendungen, in einigen Fällen die Gründung von Komponisten-Gesellschaften und sogar die Schaffung einer alle zwei Jahre stattfindenden Konferenzreihe zu „Nineteenth-Century British Music Studies“ und die damit einhergehende Veröffentlichung von Beiträgen. Die Erforschung der Musik der Hauptakteure John Stainer, Hubert Parry und Charles Villiers Stanford erforderte einen beträchtlichen Aufwand an Archivrecherchen, um die Aufbewahrungsorte und den Gehalt der Primärquellen, insbesondere der autographen Partituren und Schriften, und in einigen Fällen auch der überlieferten Sekundärmaterialien zu ermitteln. In diesem Beitrag wird versucht, diese Suche und Entdeckung detailliert darzustellen und aufzuzeigen, wie immer mehr Musik dieser Komponisten für Wissenschaftler, Interpreten, Rundfunkanstalten und kommerzielle Plattenfirmen verfügbar und zugänglich wird. Der Beitrag geht dabei auch auf die bisweilen problematische Handhabung der Verlage dieser Komponisten und das Schicksal des in ihrem Besitz befindlichen Musikmaterials ein.

Thekla Kluttig (Sächsisches Staatsarchiv Leipzig)

Letters of famous composers. And more. On the archival records of music publishers in the Saxon State Archives, Leipzig

The Staatsarchiv Leipzig (Department 3 of the Saxon State Archives) holds the most important archival records of music publishers in the German-speaking area in terms of both quality and quantity. This importance is due to the role of the city of Leipzig as centre of music publishing, especially in the 19th and 20th centuries, and to the special general conditions in the German Democratic Republic (nationalisation of the economy, concept of the State Archival Fund, responsibility of State Archives concerning documents of the nationalised economy). Currently, the State Archives hold archival records of 25 music publishing houses with a total volume of about 700 linear metres.

For the period from 1880 to 1920, an abundant documentation is available, especially from the two internationally important publishers Breitkopf & Härtel and C. F. Peters. Both holdings contain very extensive correspondence with composers (including some female composers) as well as further sources on the musical works they created and on their reception. There are also substantial documents from the publishing houses Friedrich Hofmeister and Kistner & Siegel from the period around 1900.

Since 2008, the speaker has been responsible, among other things, for the music publishers' records at the Staatsarchiv Leipzig. Starting in 2012, she has led numerous measures to improve the accessibility of the music publishers' archival materials. Finding aids that were previously only typewritten were digitised, indexing information was refined, and the archival records themselves were technically processed and (to a lesser extent) digitised. As the work progressed, the musicological public became aware of the holdings and their full potential for research.

Finding aids that were previously only typewritten were digitised, indexing information was refined, and the archival records themselves were technically processed and (to a lesser extent) digitised. As the work progressed, the musicological public became aware of the holdings and their full potential for research.

The lecture includes an introduction to the main holdings of the State Archives, their state of indexing and the current status of online accessibility (including digitisation) and their use. The project "Musikverlagsdatenbank" ("Music Publishing Database") of the Saxon State and University Library Dresden (musikverlage.slub-dresden.de), which was developed using sources from the Leipzig State Archives, will also be briefly presented.

Lettere di compositori famosi. E altro ancora. Sulla documentazione archivistica di editori musicali all'Archivio di Stato sassone di Lipsia

Lo Staatsarchiv di Lipsia (Dipartimento 3 dell'Archivio di Stato sassone) conserva i più importanti documenti archivistici di editori musicali in area germanofona, sia in termini di qualità che di quantità. Questo è dovuto all'importanza della città di Lipsia come sede di case editrici musicali, soprattutto nel XIX e XX secolo, e alle condizioni particolari della Repubblica

Demokratische Deutsche (nazionalizzazione dell'economia, concetto di fondo archivistico statale, responsabilità degli archivi di Stato per i documenti dell'economia nazionalizzata). Attualmente l'Archivio di Stato conserva la documentazione archivistica di 25 editori musicali, pari a un volume totale di circa 700 metri lineari.

Per il periodo compreso tra il 1880 e il 1920, la collezione è molto densa, soprattutto per quanto riguarda le due case editrici di importanza internazionale Breitkopf & Härtel e C. F. Peters. Entrambi i fondi comprendono un'ampia corrispondenza con i compositori (e alcune compositrici) e altre fonti sulle opere musicali da loro create nonché sulla loro ricezione. È inoltre presente una documentazione considerevole delle case editrici Friedrich Hofmeister e Kistner & Siegel, risalente al periodo intorno al 1900.

Dal 2008 la relatrice è responsabile, tra l'altro, del patrimonio archivistico degli editori musicali presso lo Staatsarchiv di Lipsia. Dal 2012 ha condotto numerose misure volte a migliorare l'accessibilità del complesso archivistico degli editori musicali. Sono stati digitalizzati i repertori che in precedenza esistevano solo in forma dattiloscritta, le informazioni di indicizzazione hanno assunto una maggiore precisione e i documenti d'archivio sono stati elaborati tecnicamente e (in minima parte) digitalizzati. Con il progredire del lavoro, il pubblico del settore musicologico è stato messo a conoscenza del patrimonio archivistico e del suo effettivo potenziale di ricerca.

La relazione prevede una panoramica dei principali fondi dell'Archivio di Stato, del loro stato di indicizzazione e della situazione attuale in termini di accessibilità e utilizzo online (compresa la digitalizzazione). Verrà inoltre illustrato brevemente il progetto "Musikverlagsdatenbank" ("Banca dati degli editori musicali") della Sächsische Landes- und Universitätsbibliothek di Dresda (musikverlage.slub-dresden.de), che è stato realizzato utilizzando fonti provenienti dall'Archivio di Stato di Lipsia.

Briefe berühmter Komponisten. Und mehr. Zum Archivgut von Musikverlagen im Staatsarchiv Leipzig

Das Staatsarchiv Leipzig (Abteilung 3 des Sächsischen Staatsarchivs) verwahrt die in Qualität wie Quantität bedeutendste archivistische Überlieferung von Musikverlagen im deutschsprachigen Raum. Begründet ist dies durch die Bedeutung der Stadt Leipzig als Standort von Musikverlagen v. a. im 19. und 20. Jahrhundert und die besonderen Rahmenbedingungen in der DDR (Verstaatlichung der Wirtschaft, Konzept des Staatlichen Archivfonds, Zuständigkeit von Staatsarchiven für Unterlagen der verstaatlichten Wirtschaft). Aktuell verwahrt das Staatsarchiv Archivgut von 25 Musikverlagen mit einem Gesamtumfang von rund 700 laufenden Metern.

Für den Zeitraum um 1880 bis 1920 gibt es eine dichte Überlieferung v. a. bei den beiden auch international bedeutenden Verlagen Breitkopf & Härtel und C. F. Peters. Beide Bestände enthalten sehr umfangreiche Korrespondenz mit Komponisten (und wenigen Komponistinnen) sowie weitere Quellen zu den von ihnen geschaffenen musikalischen Werken und ihrer Rezeption. Auch von den Verlagen Friedrich Hofmeister und Kistner & Siegel liegen substantiell gehaltvolle Unterlagen aus dem Zeitraum um 1900 vor.

Die Referentin ist seit 2008 u. a. für die Überlieferung der Musikverlage im Staatsarchiv Leipzig zuständig. Seit 2012 leitete sie zahlreiche Massnahmen, die die Zugänglichkeit des Archivguts der Musikverlage verbesserten. Vormalig nur maschinenschriftliche Findmittel

wurden digitalisiert, Verzeichnungsangaben wurden präzisiert, die Archivalien wurden technisch bearbeitet und (in geringem Umfang) digitalisiert. Mit dem Fortschreiten der Arbeiten wurde in der musikwissenschaftlichen Fachöffentlichkeit auf die Bestände und ihr Potential für die Forschung aufmerksam gemacht.

Der Vortrag umfasst eine Vorstellung der wesentlichen Bestände im Staatsarchiv, ihres Erschliessungszustands und des aktuellen Stands der Online-Zugänglichkeit (inkl. Digitalisierung) und Benutzung. Kurz vorgestellt wird auch das Projekt „Musikverlagsdatenbank“ der SLUB (Sächsische Landes- und Universitätsbibliothek) Dresden (musikverlage.slub-dresden.de), das unter Nutzung von Quellen aus dem Staatsarchiv Leipzig entstanden ist.

16

Keynote II: Timo Virtanen (Editor-in-Chief, ‘Jean Sibelius Works’, Helsinki)

On the Sources of the Critical Edition of Jean Sibelius’s Collected Works

As a composer, Jean Sibelius said to be a “slave of themes.” Correspondingly, one might say that a scholar working on a text-critical edition of a composer’s work is a “slave of sources,” highly dependent on the sources for the work. The source situation of the work crucially guides the editorial methods and procedures: it indeed matters, whether manuscript sources for a composition have survived or not, gaps in the chain of the sources (stemma) put their challenge for creating a clear picture of the filiation of the sources, and the characteristics and quality of the surviving sources have a significant effect on the editorial solutions.

The manuscript material preserved in the Sibelius Archive of the National Library of Finland is abundant and diverse. A catalogue of the manuscripts was published at the beginning of 1990s, but dozens of additional manuscripts have been incorporated into the collection in the past 30 years. In spite of the valuable groundwork done by the scholars in the past decades, the editors of Sibelius’s works still have to examine the materials thoroughly, and new discoveries in the sketches and other sources are made constantly.

In my paper, I give an overview on the source studies on Sibelius’s works and present a few case studies, which illustrate different kinds of questions and issues raised by the strongly varying source situations encountered in the editorial work on Sibelius’s works. The questions and issues concern definition of date (chronology), reasons for errors and corrupted readings in printed sources and a certain idiosyncratic notational feature appearing in Sibelius’s manuscripts but excluded in the printed editions.

A proposito delle fonti dell’edizione critica delle Opere Complete di Jean Sibelius

Come compositore, Jean Sibelius affermava di essere “schiavo dei temi”. Similmente, si potrebbe dire che uno studioso che lavora a un’edizione critico-testuale dell’opera di un compositore sia uno “schiavo delle fonti”, in quanto fortemente dipendente dalle stesse fonti dell’opera. La situazione delle fonti guida in modo cruciale i metodi e le procedure editoriali: è infatti importante se le fonti manoscritte di una composizione siano sopravvissute o meno, le

lacune nella catena delle fonti (“stemma”) mettono a dura prova la creazione di un quadro chiaro della filiazione delle fonti, come anche le caratteristiche e la qualità delle fonti rimaste hanno un effetto significativo sulle soluzioni editoriali.

Il materiale manoscritto conservato nell’Archivio Sibelius della Biblioteca Nazionale di Finlandia è abbondante e vario. Un catalogo dei manoscritti fu pubblicato all’inizio degli anni Novanta, ma negli ultimi 30 anni sono stati inseriti nella collezione decine di manoscritti aggiuntivi. Nonostante il prezioso lavoro di base svolto dagli studiosi negli ultimi decenni, gli editori delle opere di Sibelius continuano a dover esaminare i materiali in modo approfondito mentre vengono costantemente fatte nuove scoperte negli schizzi e in altre fonti.

Nel mio intervento, fornisco una panoramica degli studi sulle fonti delle opere di Sibelius e presento alcuni casi esemplificativi, che illustrano diversi tipi di questioni e problemi sollevati dalle situazioni fortemente variabili delle fonti incontrate nel lavoro editoriale sulle opere di Sibelius. Le questioni e i problemi riguardano la definizione della data (cronologia), le ragioni di errori e letture errate nelle fonti stampate nonché una certa caratteristica di notazione idiosincratica che compare nei manoscritti di Sibelius, senza però essere presa in considerazione nelle edizioni a stampa.

Zu den Quellen der kritischen Gesamtausgabe der Werke von Jean Sibelius

Als Komponist bezeichnete sich Jean Sibelius selbst als „Sklave der Themen“. Entsprechend könnte man sagen, dass ein Wissenschaftler, der an einer textkritischen Ausgabe des Werkes eines Komponisten arbeitet, ein „Sklave der Quellen“ sei, ist er doch in hohem Masse von den Quellen des Werkes abhängig. Die Quellenlage eines Werkes bestimmt ganz entscheidend die Editionsmethoden und -verfahren: Es spielt in der Tat eine Rolle, ob handschriftliche Quellen zu einer Komposition überliefert sind oder nicht, Lücken in der Überlieferungskette (Stemma) stellen eine Herausforderung für die Schaffung eines klaren Bildes der Herkunft der Quellen dar, und die Eigenschaften und die Qualität der überlieferten Quellen wirken sich massgeblich auf die Editionsösungen aus.

Das im Sibelius-Archiv der Finnischen Nationalbibliothek aufbewahrte Manuskriptmaterial ist reichhaltig und vielfältig. Ein Katalog der Manuskripte wurde Anfang der 1990er Jahre veröffentlicht, doch wurden in den vergangenen 30 Jahren noch Dutzende weiterer Handschriften in die Sammlung aufgenommen. Trotz der wertvollen Vorarbeit, die die Wissenschaftler in den zurückliegenden Jahrzehnten geleistet haben, müssen die Herausgeber von Sibelius’ Werken das Material immer noch gründlich prüfen, und ständig werden neue Entdeckungen in den Skizzen und anderen Quellen gemacht.

In meinem Beitrag möchte ich einen Überblick über die Quellenstudien zu Sibelius’ Werken bieten und einige Fallbeispiele vorstellen, die verschiedene Arten von Fragen und Problemen aufwerfen, bedingt durch die stark variierende Quellenlage bei der editorischen Arbeit an Sibelius’ Werken. Die Fragen und Probleme beschäftigen sich mit der Definition des Entstehungszeitpunkts (Chronologie), den Gründen für Fehler und fehlerhafte Lesarten in den gedruckten Quellen sowie mit einem bestimmten idiosynkratischen Notationsmerkmal, das zwar in Sibelius’ Manuskripten auftaucht, in den gedruckten Ausgaben aber nicht berücksichtigt wurde.

Veronika Vejvodová (Antonín Dvořák Museum - Czech Museum of Music, Prague)

A Comprehensive Image of the Composer and His Time: Potentials for Research Use and Digital Access of the Antonín Dvořák Museum Collection

The collection of the *Antonín Dvořák Museum–National Museum* in Prague is one of the most comprehensive archival collections dedicated to the composer in the world; in May 2023, the *Antonín Dvořák Archive* was included in the UNESCO “Memory of the World” Register. The collection contains documents directly related to the composer’s work and life, such as music manuscripts, correspondence, personal documents, music prints, awards, personal items, programmes, etc., as well as documents related to musical life in Europe and America in the second half of the 19th century, thanks to the composer’s intensive foreign contacts, for example, with the composer Johannes Brahms, the Berlin publisher Fritz Simrock, London publisher Alfred Littleton, or the president of the National Conservatory of Music in America Jeannette Thurber, based in New York. The paper will focus on the individual parts of the collection with regard to its current and future research use, and on the current project of an online database of the museum’s collection, which in the future will make the complete collection housed at the Antonín Dvořák Museum digitally accessible at: antonindvorak.nm.cz. This database will then present the personality and times of the composer Antonín Dvořák, a figure connected primarily through his symphonic and chamber works to a network of European and eventually American musical networks.

Un’immagine complessiva del compositore e del suo tempo: Potenzialità per l’uso nella ricerca e l’accesso digitale alla collezione del museo Antonín Dvořák

La collezione del Museo Antonín Dvořák come parte del Museo Nazionale di Praga è una delle raccolte archivistiche più complete al mondo dedicate al compositore; nel maggio 2023, l’Archivio Antonín Dvořák è stato inserito nel Registro “Memoria del Mondo” dell’UNESCO. La collezione comprende documenti direttamente legati all’opera e alla vita del compositore, tra cui manoscritti musicali, corrispondenza, carte personali, stampe musicali, premi, oggetti privati, programmi ecc., ma anche documenti relativi alla vita musicale nell’Europa e nell’America della seconda metà del XIX secolo, testimonianze degli intensi contatti esteri di Dvořák, ad esempio con il compositore Johannes Brahms, con l’editore berlinese Fritz Simrock, con l’editore londinese Alfred Littleton o con la presidente del National Conservatory of Music in America Jeannette Thurber, di stanza a New York. L’intervento si concentrerà su singole parti della collezione in relazione all’uso presente e futuro nel campo della ricerca, e sull’attuale progetto di una banca dati online della collezione del museo, che renderà accessibile in formato digitale l’intera collezione ospitata dal Museo Antonín Dvořák all’indirizzo antonindvorak.nm.cz. In seguito, questo database presenterà la personalità e l’epoca del compositore Antonín Dvořák, quale figura connessa principalmente attraverso le sue opere sinfoniche e cameristiche ad una rete di circuiti musicali europei e infine americani.

Ein umfassendes Bild des Komponisten und seiner Zeit: Möglichkeiten der wissenschaftlichen Nutzung und des digitalen Zugangs zur Kollektion des Antonín Dvořák Museums

Die Sammlung des Antonín-Dvořák-Museums als Teil des Prager Nationalmuseums ist eine der umfangreichsten Archivkollektionen weltweit, die dem Komponisten gewidmet sind; im Mai 2023 wurde das Antonín-Dvořák-Archiv in das UNESCO-Weltdokumentenerbe („Memory of the World“) aufgenommen. Die Sammlung enthält Schriftstücke, die in direktem Zusammenhang mit dem Werk und dem Leben des Komponisten stehen, darunter Musikmanuskripte, Korrespondenz, persönliche Dokumente, Notendrucke, Auszeichnungen, private Gegenstände, Programme etc., aber auch Dokumente zum Musikleben in Europa und Amerika in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, Zeugnisse der intensiven Auslandskontakte Dvořáks, z. B. mit dem Komponisten Johannes Brahms, dem Berliner Verleger Fritz Simrock, dem Londoner Verleger Alfred Littleton oder Jeannette Thurber, der Präsidentin des National Conservatory of Music in Amerika mit Sitz in New York. Im Zentrum des Vortrags stehen die einzelnen Sammlungsteile vor dem Hintergrund ihrer aktuellen und zukünftigen Forschungsnutzung sowie das aktuelle Projekt einer Online-Datenbank des Museums, die künftig die gesamte Kollektion des Antonín-Dvořák-Museums unter antonindvorak.nm.cz digital zugänglich machen wird. Diese Datenbank wird dann die Persönlichkeit und die Epoche Dvořáks umfassend präsentieren, einer Komponistengestalt, die vor allem durch symphonische und kammermusikalische Werke mit einem breiten Spektrum europäischer und schliesslich amerikanischer Musiknetzwerke im Austausch stand.

18

Uta Schaumberg (Bayerische Staatsbibliothek München)

Nachlässe von Komponisten des „Fin de siècle“ in der Bayerischen Staatsbibliothek

Die Bayerische Staatsbibliothek (BSB) besitzt nahezu 400 Musikernachlässe und personenbezogene Sammlungen von Musikern. Die Musikabteilung der BSB ist für die Erschliessung und Benutzung der Musikhandschriften, Notendrucke und Tonträger zuständig, für alle weiteren Nachlassinhalte wie Korrespondenz, Schriften, Dokumente, Bildmaterial usw. das Referat Nachlässe und Autographen der Abteilung Handschriften und Alte Drucke. Mein Vortrag beschäftigt sich ausschliesslich mit den Beständen der Musikabteilung.

Ca. 70 Bestände der BSB betreffen das „Zeitfenster“ der Tagung (Selektionskriterium: Geburt zwischen 1830 und 1880, Tod nach 1900). Darunter sind zum einen Nachlässe oder Teilnachlässe, die durch testamentarische Verfügung oder Übergabe der Nachkommen an die Bibliothek kamen, z.B. Josef Rheinberger, Luise Adolpha Le Beau, Ermanno Wolf-Ferrari, Siegmund von Hausegger, Hans Pfitzner, Joseph Haas u.v.a. Gerade bei den berühmtesten Komponisten, wie Gustav Mahler, Richard Strauss und Max Reger handelt sich meist nicht um Nachlässe im eigentlichen Sinne, sondern um grössere Autographensammlungen, die über viele Jahre hinweg erworben wurden.

Dem grossen und stetig wachsenden Reichtum an Nachlassbeständen stand und steht die knappe Personalausstattung der Bibliothek entgegen. Angesichts der geringen Zeitressourcen,

die für den Bereich insgesamt zur Verfügung stehen, muss sorgfältig abgewogen werden, wieviel Aufmerksamkeit den historischen Beständen überhaupt gewidmet werden kann.

Auf folgende Bereichen erstreckt sich das Engagement der BSB in diesem Sektor:

- Katalognachweis: bevorzugte Katalogisierung prominenter Bestände im RISM-Erfassungssystem bzw. priorisierte Einbringung der älteren Katalogeinträge prominenter Bestände aus dem Kartenkatalog in dieses System („Retrokatalogisierung“).
- Digitalisierung: vollständige Digitalisierung und Onlinepräsentation der Autographen aus prominenten Beständen.
- Veranstaltungen und Publikationen: Die Musikabteilung organisiert jährlich Konzerte mit begleitenden Ausstellungen, in deren Mittelpunkt prominente Bestände stehen. Die Ausstellungen, sogenannte „Kabinettpräsentationen“ werden seit einiger Zeit auch in virtuelle Ausstellungen überführt und stehen dauerhaft online zur Verfügung. Durch reich bebilderte Artikel im „Bibliotheksmagazin“, Pressemitteilungen etc. lenken wir punktuell die Aufmerksamkeit auf besondere Musikbestände. Diese eigenen Veranstaltungen und Publikationen sind aber nur – schöne und willkommene – Randerscheinungen der bibliothekarischen Tätigkeit. Im Mittelpunkt der Arbeit als wissenschaftliche Forschungsbibliothek steht die Erschließung der Bestände mit dem Ziel, sie der musikwissenschaftlichen Community zu Forschungszwecken zur Verfügung zu stellen.

Lasciti di compositori fin de siècle alla Bayerische Staatsbibliothek

La Biblioteca di Stato Bavarese (BSB) possiede quasi 400 lasciti di musicisti e collezioni legate a musicisti individuali. Il Dipartimento di Musica della BSB è incaricato dell'indicizzazione e dell'utilizzo dei manoscritti musicali, delle stampe di musica e delle registrazioni sonore, mentre il Dipartimento di Manoscritti e Libri Stampati Antichi è competente per tutti gli altri contenuti del patrimonio, come corrispondenza, scritti, documenti, materiale illustrativo, ecc. Il mio intervento verte esclusivamente sui fondi del Dipartimento di Musica.

Circa 70 fondi della BSB si riferiscono al lasso di tempo della conferenza (criterio di selezione: nascita tra il 1830 e il 1880, morte dopo il 1900). Tra questi vi sono lasciti o lasciti parziali giunti alla biblioteca per disposizione testamentaria o per trasferimento da parte di discendenti, come ad esempio quelli di Josef Rheinberger, Luise Adolpha Le Beau, Ermanno Wolf-Ferrari, Siegmund von Hausegger, Hans Pfitzner, Joseph Haas e molti altri. Soprattutto nel caso dei compositori più famosi, come Gustav Mahler, Richard Strauss e Max Reger, di solito non si tratta di lasciti in senso stretto, ma piuttosto di grandi collezioni di autografi acquisite nel corso di molti anni.

Le grandi e crescenti ricchezze patrimoniali sono state e continuano ad essere contrastate dalla scarsità di personale della biblioteca. In considerazione delle limitate risorse di tempo disponibili per il settore nel suo complesso, è necessario valutare attentamente quanta considerazione possa essere dedicata ai fondi storici.

L'impegno della BSB in questo settore spazia nelle seguenti aree:

- Riferimento catalografico: catalogazione preferenziale di fondi importanti nel sistema di rilevamento RISM o incorporazione prioritaria delle schede di catalogo vecchie di fondi importanti dal catalogo a schede in questo sistema (“retrocatalogazione”).
- Digitalizzazione: digitalizzazione integrale e presentazione online degli autografi appartenenti a collezioni di rilievo.

- Eventi e pubblicazioni: Il Dipartimento di Musica organizza ogni anno concerti accompagnati da mostre che ruotano attorno a importanti collezioni. Da qualche tempo le mostre, le cosiddette “presentazioni del gabinetto” (“Kabinettpräsentationen”), sono state trasformate anche in mostre virtuali e sono permanentemente disponibili online. Attraverso articoli ampiamente illustrati nel “Bibliotheksmagazin” (la “Rivista della Biblioteca”), comunicati stampa ecc. attiriamo in maniera selettiva l’attenzione su fondi musicali speciali. Tali manifestazioni e pubblicazioni sono tuttavia solo effetti collaterali – piacevoli e graditi – delle attività svolte dall’istituto. Il fulcro del nostro lavoro come biblioteca di ricerca scientifica è la schedatura del nostro patrimonio con l’obiettivo di metterlo a disposizione della comunità musicologica per scopi di ricerca.

Monographic Archives of Fin-de-siècle Composers at the Bayerische Staatsbibliothek

The Bavarian State Library (BSB) owns nearly 400 Archives of Composers and other Musicians. The Department of Music is in charge for the cataloguing and user services of the music manuscripts, printed sheet music and sound recordings, while the Division of Literary Archives and Autographs (part of the BSB Department of Manuscripts and Rare Books) is responsible for all other content, such as correspondence, writings, documents, image materials etc. My presentation deals exclusively with the holdings of the Music Department.

Approximately 70 Archives of the BSB concern the ‘time window’ of the conference (selection criterion: birth between 1830 and 1880, death after 1900). Among them are archives or partial archives that came to the Library through testamentary disposition or transfer by descendants, e.g. Josef Rheinberger, Luise Adolpha Le Beau, Ermanno Wolf-Ferrari, Siegmund von Hausegger, Hans Pfitzner, Joseph Haas, and many others. Especially in the case of the most famous composers, such as Gustav Mahler, Richard Strauss, and Max Reger, these are usually not bequests in the proper sense, but rather larger autograph collections acquired over many years.

The large and steadily growing wealth of archive holdings has been and continues to be countered by the Library’s scarce staffing. In view of the limited time resources available for the department as a whole, careful consideration must be given to how much attention can be devoted to the historical holdings at all.

The BSB’s involvement in this sector extends to the following areas:

- Cataloguing reference: preferential cataloguing of prominent holdings in the RISM cataloguing system or prioritised incorporation of the older catalog entries of prominent holdings from the historical card catalog into this system (‘retrocataloguing’).
- Digitization: complete digitization and online presentation of the autographs from prominent holdings.
- Events and publications: The Music Department organizes annual concerts with accompanying exhibitions centered on prominent holdings. For some time now, the exhibitions, so-called “cabinet presentations” (“Kabinettpräsentationen”), have also been converted into virtual displays and are permanently available online. Through richly illustrated articles in the “Bibliotheksmagazin” (the “Library Magazine”), press releases etc., we selectively draw attention to special music holdings. However, these events and publications are only – delightful and welcome – side effects of the Library’s activities. The focus of our work as a scientific research library is the cataloguing of the holdings with the aim of making them available to the musicological community for research purposes.

Philomeen Lelieveldt (Netherlands Music Institute, Den Haag)

Queering the music collections? Ethical and practical dilemmas

In recent years a discussion has been taking place in the museum and archival sector about ways to create a more inclusive and diverse collection policy on gender, race and sexual identities. Most institutions are convinced that contemporary audiences should be able to “recognize themselves” in our collections, and that archivists have a specific responsibility to achieve for more gender and racial equality. However, a dilemma arises about whether or not to publish and actively disclose information about the sexual identities of composers and musicians, whose estates we take care of.

The NMI music collection contains more than 700 archival collections of musicians and composers (20% women). From scholarly research we know that some identified as gay or bisexual. Many of them, however, remained “in the closet”, although the archivists sometimes ‘know’ from correspondence, photographs or diary entries that they might have identified as queer. In my talk, I will address the question, ‘whose task is it to open the closet?’ Should we actively direct people looking for gay archives to those collections? Should the music archivist incorporate information about a person’s sexual identity in the introductions of our archives? Or should we wait and see, or leave this to the music historians and journalists? How to deal with ‘presentism’, when people from the past are declared ‘gay’, ‘queer’ or ‘trans’, while those terms did not exist at that time? In my talk I will present the results of an exploratory research project by students of the University of Amsterdam on this topic and illustrate the dilemmas with examples from our collections of musicians and composers who were active between 1890 and 1950 (Henriëtte Bosmans, Frieda Belinfante, Rient van Santen and Bernard van den Sigtenhorst Meijer).

The collection of the Netherlands Music Institute is the central depository and research center for music heritage in the Netherlands and is part of the The Hague City Archives. From the end of the 19th century important rare books, musical manuscripts and print collections were brought together by the Dutch banker Daniel Scheurleer for his private museum in The Hague. From the 1930s, archives of musicians, composers, ensembles and music institutions were collected, resulting in 740 archives ranging from the end of the 18th century until 2021. The library and archival collections have a very international scope, because of the contacts and friendships of the Dutch music world with colleagues all over the world. In 2022 the institute received a 1 million Euro grant to create digital inventories of all these collections by 2026. www.nederlandsmuziekinstituut.nl

Queerizzare le collezioni musicali? Dilemmi etici e pratici

Negli ultimi anni nel settore museale e archivistico si sta discutendo su come creare una politica di collezionismo più inclusiva e diversificata per quanto riguarda questioni di genere, di etnia e di identità sessuali. La maggior parte delle istituzioni è convinta che il pubblico contemporaneo debba essere in grado di ‘riconoscersi’ nelle nostre collezioni e che gli

archivisti abbiano una responsabilità specifica nel raggiungere una maggiore uguaglianza in termini di genere e di etnia. Tuttavia, si pone il dilemma se pubblicare o meno e divulgare attivamente informazioni sull'identità sessuale di compositori e musicisti, i cui patrimoni sono affidati alle nostre mani.

La collezione musicale del Netherlands Music Institute conserva più di 700 collezioni d'archivio di musicisti e compositori (di cui il 20% donne). Da ricerche scientifiche sappiamo che alcuni si identificavano come gay o bisessuali. Molti di loro, comunque, sono rimasti 'nell'armadio', anche se gli archivisti a volte 'sanno' dalla corrispondenza, dalle fotografie o dai diari che potrebbero essersi identificati come queer. Nel mio intervento affronterò la domanda "di chi è il compito di aprire l'armadio?". Occorre indirizzare attivamente le persone alla ricerca di archivi gay verso queste collezioni? È opportuno che l'archivista musicale inserisca informazioni sull'identità sessuale di una persona nelle presentazioni dei propri archivi? O dovremmo aspettare e vedere, o lasciare questo compito agli storici della musica e ai giornalisti? Come affrontare il 'presentismo', quando persone del passato vengono dichiarate 'gay', 'queer' o 'trans', mentre questi termini non esistevano all'epoca? Nel mio contributo illustrerò i risultati di un progetto di ricerca esplorativo condotto da studenti dell'Università di Amsterdam su questo tema e descriverò i dilemmi con esempi tratti dalle nostre collezioni di musicisti e compositori attivi tra il 1890 e il 1950 (Henriëtte Bosmans, Frieda Belinfante, Rient van Santen e Bernard van den Sigtenhorst Meijer).

La collezione del Netherlands Music Institute è il deposito centrale e centro di ricerca per il patrimonio musicale dei Paesi Bassi e fa parte dell'Archivio della città dell'Aia. Dalla fine del XIX secolo, importanti libri rari, manoscritti musicali e collezioni di stampe furono riuniti dal banchiere olandese Daniel Scheurleer per il suo museo privato a L'Aia. A partire dagli anni Trenta del Novecento vengono acquisiti archivi di musicisti, compositori, ensemble e istituzioni musicali, per un totale di 740 archivi che vanno dalla fine del XVIII secolo al 2021. La biblioteca e le collezioni archivistiche sono di respiro internazionale, grazie ai contatti e alle amicizie del panorama musicale olandese con i colleghi di tutto il mondo. Nel 2022 l'istituto ha ricevuto un finanziamento di un milione di euro per la creazione di inventari digitali di tutte queste collezioni entro il 2026.

www.nederlandsmuziekinstituut.nl

Musiksammlungen queer lesen? Ethische und praktische Dilemmata

In den letzten Jahren hat sich im Museums- und Archivsektor eine Diskussion darüber entwickelt, wie man eine integrativere und vielfältigere Sammlungspolitik in Bezug auf Geschlechts-, ethnische und sexuelle Identitäten schaffen kann. Die meisten Einrichtungen sind davon überzeugt, dass das zeitgenössische Publikum in der Lage sein sollte, sich in unseren Sammlungen 'wiederzuerkennen', und dass Archivare eine besondere Verantwortung haben, für mehr Gleichberechtigung zwischen den Geschlechtern und Ethnien zu sorgen. Es tut sich allerdings ein Dilemma auf, wenn es darum geht, ob Informationen über die sexuelle Identität von Komponisten und Musikern, deren Nachlässe wir betreuen, öffentlich gemacht oder aktiv weitergegeben werden sollen.

Die Musiksammlung des Netherlands Music Institute umfasst mehr als 700 Archivbestände von Musikern und Komponisten (davon 20% Frauen). Aus wissenschaftlichen Untersuchungen

ist bekannt, dass sich einige von ihnen als schwul oder bisexuell bezeichneten. Viele von ihnen blieben jedoch 'in the closet', obwohl man manchmal aus Korrespondenz, Fotos oder Tagebucheinträgen 'weiss', dass sie sich möglicherweise als queer identifiziert haben. In meinem Vortrag werde ich mich mit der Frage befassen, wessen Aufgabe es ist, den Schrank zu öffnen. Sollten wir Menschen, die nach schwulen Archiven suchen, aktiv auf diese Sammlungen verweisen? Sollte der Musikarchivar Informationen über die sexuelle Identität einer Person in die Einführungen unserer Archive aufnehmen? Oder sollten wir abwarten oder dies den Musikhistorikern und Journalisten überlassen? Wie geht man mit 'Präsentismus' um, wenn Menschen aus der Vergangenheit als 'schwul', 'queer' oder 'trans' eingestuft werden, obschon es diese Begriffe zu jener Zeit noch nicht gab? In meinem Vortrag werde ich die Ergebnisse eines Forschungsprojekts von Studierenden der Universität Amsterdam zu diesem Thema vorstellen und die Dilemmata anhand von Beispielen aus unseren Sammlungen von Musikern und Komponisten, die zwischen 1890 und 1950 aktiv waren, illustrieren (Henriëtte Bosmans, Frieda Belinfante, Rient van Santen und Bernard van den Sigtenhorst Meijer).

Die Sammlung des Niederländischen Musikinstituts ist das zentrale Depot und Forschungszentrum für das musikalische Erbe in den Niederlanden und gehört zum Stadtarchiv Den Haag. Seit Ende des 19. Jahrhunderts trug der niederländische Bankier Daniel Scheurleer bedeutende Sammlungen seltener Bücher, Musikmanuskripte und Drucke für sein Privatmuseum in Den Haag zusammen. Ab den 1930er Jahren wurden Archive von Musikern, Komponisten, Ensembles und Musikinstitutionen gesammelt, so dass heute 740 Archive vom Ende des 18. Jahrhunderts bis zum Jahr 2021 existieren. Die Bibliotheks- und Archivsammlungen sind aufgrund der Kontakte und Freundschaften der niederländischen Musikszene mit Kollegen weltweit stark international ausgerichtet. Im Jahr 2022 erhielt das Institut einen Zuschuss von einer Million Euro, um bis 2026 digitale Inventare all dieser Sammlungen zu erstellen.

www.nederlandsmuziekinstituut.nl

20

Werner Grünzweig (Akademie der Künste Berlin)

Archival Work as a Basis for Historical Reconstruction Using the Example of Robert Kahn (1865–1951) and Artur Schnabel (1882–1951)

The composers' estates, which will be compared in this contribution, are held at the Akademie der Künste, Berlin.

The artists are rather unlikely to have had much contact with each other during their time spent in Berlin, although they lived in the same city for a long time and even taught at the same academy. Yet their artistic views, as far as their compositional work was concerned, were completely contrary, and so were their living conditions.

Schnabel was and still is an internationally famous pianist who harboured very serious compositional ambitions throughout his life and was strictly committed to modernism from around 1914. Kahn's bread and butter was university teaching, and he was also a composer

who performed widely in Germany, but who tended to be conservative and remained aesthetically anchored in the nineteenth century.

Even though Kahn's compositions were performed and even printed during his lifetime – in contrast to most of Schnabel's – the compositional œuvre of both was pushed out of consciousness by the political-cultural and economic devastation during the Nazi era and only became accessible again through the establishment of personal archives and the related historical reconstruction work.

In the process, it became clear that despite all the biographical and aesthetic differences, the exile had a similar effect on the compositional work of both of them. In his American exile, Schnabel was able to devote himself more to composing increasingly large works because he wanted to escape the hamster wheel of the music business and devote himself more to an activity in which he did not have to submit to any constraints. From the outset, he simply did not expect any performances.

Kahn, on the other hand, as an unknown Jewish artist in English exile, saw his chances of being performed at all in his lifetime completely destroyed and was therefore able to devote himself to idealistic composition projects of a different kind. As in Schnabel's case, these were not intended for practical use, but aimed at his intellectual and artistic survival. Therefore, in his late period, he wrote almost exclusively for piano, we could also say: for himself.

Kahn's *Tagebuch in Tönen* (Diary in tones), written between 1935 and 1949, became the most extensive piano cycle in music history, with 1'160 pieces, without him ever having aspired to such a record. One could say, as a composer Kahn created the equivalent of what in connection with Emil Nolde were called *unpainted pictures*.

Like the compositions of Schnabel, Kahn's compositional œuvre awaits discovery. Both died in the same year, 1951. The archive not only has the task of preserving the manuscripts, but also of making them known to music historians, performers and concert organisers in order to enable their future reception at all.

Il lavoro d'archivio come base per la ricostruzione storica, con l'esempio di Robert Kahn (1865–1951) e Artur Schnabel (1882–1951)

I lasciti dei compositori, che nel corso di questo contributo verranno presentati parallelamente, sono custoditi presso l'Akademie der Künste di Berlino.

È improbabile che gli artisti abbiano avuto molti contatti tra loro durante il periodo trascorso nella stessa Berlino, sebbene abbiano vissuto a lungo nella città e abbiano persino insegnato presso la stessa accademia. Le loro visioni artistiche erano comunque diametralmente opposte per quanto riguarda il loro lavoro compositivo, e così erano anche le loro condizioni di vita.

Schnabel era ed è tuttora un pianista di fama internazionale che per tutta la vita nutrì ambizioni compositive molto serie e si impegnò rigorosamente nel modernismo a partire dal 1914 circa. Kahn si dedicò all'insegnamento universitario e fu anche un compositore che si esibì ampiamente in Germania, ma tendeva a essere conservatore e a rimanere esteticamente radicato nel XIX secolo.

Anche se le composizioni di Kahn vennero eseguite e persino stampate durante la sua vita – a differenza della maggior parte di quelle di Schnabel – l'opera compositiva di entrambi fu spinta fuori dalla coscienza dalla devastazione politico-culturale ed economica dell'era nazista

e poté essere resa nuovamente accessibile solo attraverso la creazione di archivi personali e il relativo lavoro di ricostruzione storica.

Ne è emerso che, nonostante le differenze biografiche ed estetiche, l'esilio ha avuto un effetto simile sul lavoro compositivo di ambedue. Schnabel poté dedicarsi maggiormente alla composizione di opere sempre più grandi durante l'esilio americano, perché voleva sfuggire alla ruota del criceto del music business e dedicarsi maggiormente a un'attività in cui non doveva sottostare ad alcun vincolo. Semplicemente, non si aspettava esecuzioni.

Kahn, dal canto suo, in quanto sconosciuto artista ebreo in esilio inglese, vide completamente distrutte le sue possibilità di essere nuovamente eseguito durante la sua vita e poté quindi dedicarsi a progetti di composizione idealistica di tipo diverso. Come nel caso di Schnabel, questi non erano destinati a un uso pratico, ma servivano alla sopravvivenza intellettuale e artistica. Pertanto, nel suo ultimo periodo, scrisse quasi esclusivamente per pianoforte, si potrebbe anche dire: per se stesso.

Il suo *Tagebuch in Tönen* (Diario in toni), scritto tra il 1935 e il 1949, con i suoi 1.160 brani costituisce il ciclo pianistico più esteso nella storia della musica, senza che lui avesse mai aspirato a un tale record. Si potrebbe dire che, come compositore, Kahn ha creato l'equivalente di ciò che nell'opera di Emil Nolde si chiamavano *quadri non dipinti*.

Come le composizioni di Schnabel, anche l'opera compositiva di Kahn attende di essere scoperta. Entrambi morirono nello stesso anno, il 1951. L'archivio ha il compito non solo di conservare i manoscritti, ma anche di farli conoscere agli storici della musica, agli esecutori e agli organizzatori di eventi per rendere innanzitutto possibile una loro futura ricezione.

Archivische Arbeit als Grundlage historischer Rekonstruktion am Beispiel von Robert Kahn (1865–1951) und Artur Schnabel (1882–1951)

Die Nachlässe der Komponisten, die in dem Vortrag einander gegenübergestellt werden, befinden sich in der Akademie der Künste, Berlin.

Die Künstler dürften in ihrer gemeinsamen Zeit in Berlin kaum miteinander Kontakt gehabt haben, obwohl sie lange in derselben Stadt lebten und sogar an derselben Hochschule unterrichteten. Aber ihre künstlerischen Anschauungen waren, was ihr kompositorisches Schaffen betrifft, völlig konträr, und ihre Lebensumstände waren es auch.

Schnabel war und ist bis heute ein international berühmter Pianist, der zeitlebens sehr ernsthafte kompositorische Ambitionen hegte und sich ab etwa 1914 strikt der Moderne verpflichtet fühlte. Kahn war im Brotberuf Hochschullehrer und daneben ein in Deutschland vielfach aufgeführter, aber eher konservativer Komponist, der ästhetisch im 19. Jahrhundert verankert blieb.

Auch wenn sich Kahns Kompositionen zu seinen Lebzeiten – im Gegensatz zu den meisten Schnabels – gespielt und sogar gedruckt wurden, wurde das kompositorische Œuvre beider durch die politisch-kulturellen und wirtschaftlichen Verwüstungen in der Nazizeit aus dem Bewusstsein gedrängt und konnte erst durch die Einrichtung von Personalarchiven und die damit zusammenhängende historische Rekonstruktionsarbeit wieder zugänglich gemacht werden.

Dabei wurde deutlich, dass sich trotz allen biographischen und ästhetischen Unterschieden das Exil in ähnlicher Weise auf das kompositorische Schaffen der beiden ausgewirkt hat. Schnabel konnte sich im amerikanischen Exil verstärkt dem Komponieren immer grösser

dimensionierter Werke widmen, weil er dem Hamsterrad des Musikbetriebs entkommen wollte und sich verstärkt einer Tätigkeit widmete, in der er sich keinen Zwängen unterwerfen musste. Er rechnete einfach von vornherein nicht mit Aufführungen.

Kahn wiederum sah die Möglichkeiten, zu Lebzeiten überhaupt wieder aufgeführt zu werden, als unbekannter jüdischer Künstler im englischen Exil völlig vernichtet und konnte sich darum idealistischen Kompositionsprojekten anderer Art widmen. Wie bei Schnabel waren diese nicht für den praktischen Gebrauch gedacht, sondern dienten dem geistigen und künstlerischen Überleben. Daher schrieb er in seiner späten Zeit fast ausschliesslich für Klavier, man könnte auch sagen: für sich selbst.

Sein zwischen 1935 bis 1949 entstandenes *Tagebuch in Tönen* wurde mit 1.160 Stücken der umfangreichste Klavierzyklus der Musikgeschichte, ohne dass er einen solchen Rekord je angestrebt hätte. Wenn man so will, hat er als Komponist ein Äquivalent zu dem geschaffen, was man im Zusammenhang mit Emil Nolde *ungemalte Bilder* nannte.

Wie die Kompositionen Schnabels, wartet auch das kompositorische Œuvre Kahns auf seine Entdeckung. Beide sind in demselben Jahr, 1951, gestorben. Dem Archiv kommt nicht nur die Aufgabe zu, die Handschriften zu bewahren, sondern auch, sie bei Musikhistorikern, Interpreten und Veranstaltern bekannt zu machen, um eine zukünftige Rezeption überhaupt erst zu ermöglichen.

21

20.30 Concerto di musica da camera | Chamber Music Concert

Il tardo romanticismo di Robert Kahn | The Late Romanticism of Robert Kahn

Hohenstaufen Ensemble:

Rahel Adorján-Rilling (violino | violin)

David Adorján (violoncello | cello)

Annika Treutler (pianoforte | piano)

Programma | Programme

Serenade für Klaviertrio f-Moll, Op. 73 (1923)

Andante sostenuto (ziemlich langsam) - Vivace - Tempo 1 (Andante sostenuto) - Allegretto non troppo e grazioso - Piu mosso - Tempo 1 (Allegretto) - Poco piu animato - Vivace

Romanze für Cello und Klavier f-Moll, Op. 25/1 (1897)

Andantino con moto

Canzone aus den *Tonbildern* für Violine und Klavier, Op. 36/1 (1902)

Andantino con moto

Aus dem *Tagebuch in Tönen* für Klavier solo: Nr. 4 (1935)

- Intervallo | Interval -

Klaviertrio Nr. 4 e-Moll, Op. 72 (1918)

I. Moderato

II. Molto vivace e leggiro

III. Adagio non troppo

IV. Allegretto non troppo - vivace - Tempo 1

V. Allegro vivace.

Il tardo romanticismo di Robert Kahn

Il compositore tedesco Robert Kahn nacque a Mannheim nel 1865 in una facoltosa famiglia di origine ebraica. Il suo talento musicale si manifestò fin da giovane, e così trascorse gli anni dell'apprendistato presso rinomati maestri di Berlino e Monaco, tra cui personaggi del calibro di Josef Rheinberger. Negli anni Ottanta del XIX secolo, Kahn conobbe dei luminari della scena musicale berlinese, come Joseph Joachim, Hans von Bülow e Clara Schumann; per un certo periodo fu anche in stretto contatto con Johannes Brahms a Vienna. Dal 1904 Kahn fu professore alla Regia Accademia di Musica di Berlino, mentre fino agli anni Trenta si affermò come compositore, soprattutto di Lieder, musica da camera e opere corali. Godette di un'ottima reputazione come interprete e accompagnatore al pianoforte di importanti solisti vocali e strumentali dell'epoca. L'alba del Terzo Reich, però, costrinse Kahn all'esilio, prima nella sua casa di campagna nel Meclemburgo, poi nel sud dell'Inghilterra. Lì morì nel 1951, dopo dodici anni trascorsi nell'emigrazione.

A distanza di decenni di oblio, l'ampia opera di Kahn sta gradualmente rientrando nel repertorio concertistico classico. La riscoperta è in parte dovuta alla violinista Rahel Rilling, pronipote del compositore, che da qualche tempo ha realizzato diverse registrazioni di opere di Kahn con il suo *Hohenstaufen Ensemble*. La più recente è stata appena premiata con l'*Opus Klassik 2023* (Registrazione di musica da camera dell'anno). In occasione del concerto, l'artista illustrerà il suo rapporto con il celebre antenato e con la sua musica.

The Late Romanticism of Robert Kahn

The German composer Robert Kahn was born into a wealthy Jewish family in Mannheim in 1865. His musical talent became apparent at an early age, so that he spent his years of apprenticeship with well-known masters in Berlin and Munich, among them personalities like Josef Rheinberger. In the 1880s, Kahn met luminaries of the Berlin music scene, such as Joseph Joachim, Hans von Bülow and Clara Schumann; for a while, he was also in close contact with Johannes Brahms in Vienna. From 1904, Kahn was professor at the Königliche Hochschule für Musik in Berlin and became established until the 1930s as a composer of songs, chamber music and choral works in particular. As a performer and as piano accompanist of important vocal and instrumental soloists of the time, he enjoyed an excellent reputation. Yet the dawn of the Third Reich forced Kahn into exile, first to his Mecklenburg country home, then to southern England. There he died in 1951, after twelve years in emigration.

Following decades of oblivion, Kahn's extensive oeuvre is gradually finding its way back into the classical concert repertoire. Partly responsible for this rediscovery is the violinist Rahel Rilling, a great-granddaughter of the composer, who has meanwhile released several recordings of Kahn's works with her *Hohenstaufen Ensemble*. The most recent of these has

just been awarded the *Opus Klassik 2023* (Chamber Music Recording of the Year). As part of the concert, she will provide insights into her relationship with her prominent ancestor and his music.

Robert Kahns späte Romantik

Der deutsche Komponist Robert Kahn kam 1865 in Mannheim in einer wohlhabenden jüdischen Familie zur Welt. Seine musikalische Begabung wurde schon früh offensichtlich, die Lehrjahre absolvierte er denn auch bei bekannten Meistern in Berlin und München, darunter Persönlichkeiten wie Josef Rheinberger. In den 1880er Jahren lernte Kahn Koryphäen der Berliner Musikszene kennen, etwa Joseph Joachim, Hans von Bülow und Clara Schumann; eine Zeitlang stand er auch in engem Kontakt mit Johannes Brahms in Wien. Ab 1904 war Kahn Professor an der Königlichen Hochschule für Musik in Berlin und etablierte sich bis in die 1930er Jahre als Komponist insbesondere von Liedern, Kammermusik und Chorwerken. Als Interpret sowie als Klavierbegleiter bedeutender Gesangs- und Instrumentalsolisten genoss er einen ausgezeichneten Ruf. Der Anbruch des Dritten Reichs zwang Kahn allerdings ins Exil, zunächst auf sein Landhaus in Mecklenburg, dann nach Südeuropa. Dort starb er 1951, nach zwölf Jahren in der Emigration.

Nach Jahrzehnten der Vergessenheit findet Kahns umfangreiches Œuvre allmählich zurück ins klassische Konzertrepertoire. Für diese Wiederentdeckung mitverantwortlich ist die Geigerin Rahel Rilling, eine Urenkelin des Komponisten, die mit ihrem *Hohenstaufen Ensemble* inzwischen mehrere Aufnahmen Kahnscher Werke vorgelegt hat. Die jüngste wurde soeben mit dem *Opus Klassik 2023* ausgezeichnet (Kammermusik Einspielung des Jahres). Im Rahmen des Konzerts gewährt sie Einblicke in ihr Verhältnis zu ihrem prominenten Ahnen und seiner Musik.

22

Piotr Maculewicz, Magdalena Borowiec (University of Warsaw Library)

Karol Szymanowski in the Collections of the University of Warsaw Library – The Problem of the Dispersed Archives of a “homeless” Composer

The Archives of Polish Composers at the University of Warsaw Library form a unique collection in Poland, focused on preserving a comprehensive documentation of sources related to contemporary Polish music. Established in 1958 as a separate collection within the Music Department, it boasts the heritage of many outstanding composers, musicians, and musicologists. Currently, the Archives collection includes over 40'000 items: nearly 5'000 music manuscripts and 30'000 letters written or received by Polish composers, as well as several thousand photographs, posters, concert programs, various biographical documents, and memorabilia. An important part of the Archives collection is the musical and literary legacy of Karol Szymanowski (1882–1937) – the greatest Polish composer of the first half of the twentieth century. Szymanowski's legacy survived thanks to the extensive involvement of the musicologist Stanislaw Golachowski, who, under incredibly difficult and dangerous

circumstances, collected numerous documents scattered among the composer's family and friends during the Nazi occupation of Poland and the immediate postwar period. The collection was donated to the Archives of Polish Composers in 1961 and is currently the largest Polish collection (although many autographs are also in the archives of the Universal Edition publishing house in Vienna) of Szymanowski documents, including his music, literary manuscripts, letters, personal and family documents, photographs, posters, concert programs, newspaper clippings, and objects of historical value. Karol Szymanowski's extensive correspondence has become the subject of a monumental, 16-volume critical edition under the editorship of Teresa Chylinska, an important biographer and researcher of the composer's work. A large number of autographs, sketches, and first editions of musical works, as well as photographs, have been published in the University of Warsaw's digital library, [Crispa](#). The paper will also discuss methods of popularizing knowledge about the archive.

Karol Szymanowski nelle collezioni della Biblioteca Universitaria di Varsavia – Il problema della dispersione dell'archivio di un compositore "senzatetto"

L'Archivio dei compositori polacchi della Biblioteca Universitaria di Varsavia costituisce una collezione unica in Polonia, incentrata sulla conservazione di una documentazione completa delle fonti relative alla musica polacca contemporanea. Istituito nel 1958 in qualità di collezione separata all'interno del Dipartimento di Musica, vanta il patrimonio di molti compositori, musicisti e musicologi di spicco. Attualmente, la collezione dell'Archivio comprende oltre 40.000 voci: quasi 5.000 manoscritti musicali e 30.000 lettere scritte o ricevute da compositori polacchi, oltre a diverse migliaia di fotografie, manifesti, programmi di concerti, vari documenti biografici e cimeli. Una parte importante della collezione dell'Archivio è costituita dall'eredità musicale e letteraria di Karol Szymanowski (1882–1937), il più importante compositore polacco della prima metà del XX secolo. L'eredità di Szymanowski è sopravvissuta grazie all'ampio coinvolgimento del musicologo Stanisław Golachowski che, in circostanze estremamente difficili e pericolose, ha raccolto numerosi documenti sparsi tra i familiari e gli amici del compositore durante l'occupazione nazista della Polonia e nell'immediato dopoguerra. La collezione venne donata all'Archivio dei Compositori Polacchi nel 1961 ed è attualmente la più grande raccolta polacca di documenti di Szymanowski (anche se molti autografi si trovano negli archivi della casa editrice Universal Edition di Vienna), tra cui la sua musica, manoscritti letterari, lettere, documenti personali e familiari, fotografie, manifesti, programmi dei concerti, ritagli di giornale e oggetti di valore storico. La vasta corrispondenza di Karol Szymanowski è stata oggetto di una monumentale edizione critica in 16 volumi, diretta da Teresa Chylinska, importante biografa e studiosa dell'opera del compositore. Un gran numero di autografi, schizzi e prime edizioni di opere musicali, nonché fotografie, sono stati pubblicati nella biblioteca digitale dell'Università di Varsavia, [Crispa](#). La relazione tratterà anche i metodi per divulgare la conoscenza dell'archivio.

Karol Szymanowski in den Sammlungen der Universitätsbibliothek Warschau – Das Problem des verstreuten Archivs eines „heimatlosen“ Komponisten

Das Archiv polnischer Komponisten der Warschauer Universitätsbibliothek stellt eine in Polen einzigartige Sammlung dar, deren Schwerpunkt auf der Bewahrung einer umfassenden Dokumentation von Quellen zur zeitgenössischen polnischen Musik liegt. Gegründet im Jahr

1958 als separate Sammlung innerhalb der Musikabteilung, umfasst es das Erbe vieler herausragender Komponisten, Musiker und Musikwissenschaftler. Gegenwärtig zählt die Archivsammlung über 40.000 Objekte: fast 5.000 Musikmanuskripte und 30.000 Briefe, die von polnischen Komponisten geschrieben oder erhalten wurden, sowie mehrere tausend Fotos, Plakate, Konzertprogramme, verschiedene biografische Dokumente und Erinnerungsstücke. Einen wichtigen Teil der Kollektion stellt der musikalische und literarische Nachlass von Karol Szymanowski (1882–1937) dar, des bedeutendsten polnischen Komponisten der ersten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts. Szymanowskis Nachlass überlebte dank des intensiven Engagements des Musikologen Stanislaw Golachowski, der unter unglaublich schwierigen und gefährlichen Umständen eine Vielzahl von Dokumenten sammelte, die während der Besetzung Polens durch die Nazis und in der unmittelbaren Nachkriegszeit unter den Angehörigen und Freunden des Komponisten verstreut waren. Die Sammlung wurde 1961 dem Archiv Polnischer Komponisten vermacht und ist derzeit die grösste polnische Kollektion von Szymanowski-Dokumenten (wenngleich sich auch zahlreiche Autographen im Archiv des Wiener Verlags Universal Edition befinden), darunter seine Musik, literarische Manuskripte, Briefe, persönliche und familiäre Dokumente, Fotos, Plakate, Konzertprogramme, Zeitungsausschnitte und Gegenstände von historischem Wert. Die umfangreiche Korrespondenz Karol Szymanowskis ist Gegenstand einer monumentalen, sechzehnbandigen kritischen Ausgabe unter Leitung von Teresa Chylinska, einer bedeutenden Biografin und Forscherin zum Werk des Komponisten. Eine grosse Anzahl von Autographen, Skizzen und Erstausgaben musikalischer Werke sowie Fotografien wurden in der digitalen Bibliothek der Warschauer Universität, [Crispa](#), veröffentlicht. Der Vortrag befasst sich darüber hinaus mit den Möglichkeiten, das Archiv in der Öffentlichkeit bekannter zu machen.

23

Roberto Marcuccio (Biblioteca Panizzi, Reggio Emilia)

Il fondo Alberto Franchetti della Biblioteca Panizzi di Reggio Emilia come complesso documentario in progress e specchio di un musicista cosmopolita

Il fondo del musicista Alberto Franchetti (1860–1942) si costituisce nel 2013, grazie alla collaborazione fra l'Associazione intitolata all'artista e la Biblioteca Panizzi di Reggio Emilia. L'Associazione svolge un ruolo di tramite fra gli eredi del musicista e i collezionisti delle sue memorie, affinché queste siano individuate, raccolte, catalogate e valorizzate presso la Biblioteca. Il fondo Franchetti è quindi un complesso composito e sempre in crescita.

Il suo patrimonio si divide fra musica manoscritta e a stampa, manoscritti e carteggi – al cui interno spiccano gli autografi di Gabriele D'Annunzio, che collaborò con Franchetti alla versione operistica de *La figlia di Iorio* (1906) –, monografie e tesi di laurea, pubblicazioni minori, documenti iconografici e multimediali.

Proveniente da una famiglia ebraica che fra Otto e Novecento ha donato all'Italia esponenti di primo piano del mondo dell'imprenditoria, del mecenatismo e della cultura, Alberto Franchetti nacque a Torino, si formò musicalmente a Venezia, Monaco di Baviera e Dresda, ma il suo esordio operistico avvenne a Reggio Emilia, con *Asrael* (1888). A quest'opera

seguiranno Cristoforo Colombo (1892) e *Germania* (1902). Agli inizi del Novecento, Franchetti si trasferisce in Toscana, dove rimarrà fino alla morte, avvenuta a Viareggio.

Il fondo è specchio fedele del musicista e del suo travagliato percorso artistico e umano. Oltre a raccogliere testimonianze della carriera di compositore e della rete di relazioni, il complesso documentario illustra aspetti meno noti del personaggio come, per esempio, le passioni per l'automobile – fu infatti pioniere dell'automobilismo e fondatore dell'Automobile club di Milano – e per la fotografia, che considerava un mezzo espressivo al pari della musica e che trattava con la stessa disincantata creatività.

La relazione offrirà esempi di trattamento e valorizzazione, attuali e potenziali, di questo eterogeneo e interessante fondo.

The Alberto Franchetti archive at Panizzi Library in Reggio Emilia: a collection in progress and mirror of a cosmopolitan musician

The archive of the musician Alberto Franchetti (1860–1942) was established in 2013, thanks to the collaboration between the Association named after the artist and the Panizzi Library in Reggio Emilia. The Association acts as an intermediary between the musician's heirs and the collectors of his memoirs, so that they may be identified, brought together, catalogued and exploited at the Library. The Fondo Franchetti is therefore a multi-layered and constantly growing complex.

Its holdings consist of handwritten and printed music, manuscripts and correspondence – including the autographs of Gabriele D'Annunzio, who collaborated with Franchetti on the operatic version of *La figlia di Iorio* (1906) –, monographs and dissertations, minor publications, and iconographic and multimedia documents.

Coming from a Jewish family which, between the nineteenth and twentieth centuries, gave Italy leading figures in the worlds of business, patronage and culture, Alberto Franchetti was born in Turin, trained musically in Venice, Munich and Dresden, but his operatic debut took place in Reggio Emilia, with *Asrael* (1888). This opera was followed by *Cristoforo Colombo* (1892) and *Germania* (1902). At the beginning of the twentieth century, Franchetti moved to Tuscany, where he remained until his death in Viareggio.

The collection is a faithful reflection of the musician and his troubled artistic and human journey. In addition to collecting evidence of his career as a composer and his network of relationships, the documentary complex also illustrates lesser-known aspects of his character, such as his passions for cars – he was in fact a pioneer of motoring and founder of the Milan Automobile Club – and for photography, which he considered an expressive medium on a par with music and which he treated with the same disenchanted creativity.

The talk will offer examples of current and potential handling and exploitation of this heterogeneous and interesting collection.

Der Fondo Alberto Franchetti der Biblioteca Panizzi in Reggio Emilia als dokumentarischer Bestand im Aufbau und als Spiegel eines kosmopolitischen Musikers

Das Archiv des Musikers Alberto Franchetti (1860–1942) wurde 2013 dank der Zusammenarbeit zwischen dem nach ihm benannten Verein und der Biblioteca Panizzi in Reggio Emilia eingerichtet. Der Verein fungiert als Vermittler zwischen den Erben des

Musikers und den Sammlern seiner Erinnerungsstücke, damit diese in der Bibliothek erfasst, zusammengeführt, katalogisiert und gewürdigt werden können. Der Fondo Franchetti ist also ein vielschichtiges und ständig wachsendes Reservoir.

Die Bestände verteilen sich auf Notenhandschriften und -drucke, Manuskripte und Korrespondenz – darunter die Autographen von Gabriele D’Annunzio, der mit Franchetti an der Opernfassung von *La figlia di Iorio* (1906) zusammenarbeitete –, Monographien und Dissertationen, kleinere Publikationen sowie ikonographische und multimediale Dokumente.

Alberto Franchetti entstammt einer jüdischen Familie, die zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert in Italien führende Persönlichkeiten in Wirtschaft, Mäzenatentum und Kultur hervorbrachte. Er wurde in Turin geboren und erhielt seine musikalische Ausbildung in Venedig, München und Dresden, debütierte jedoch in Reggio Emilia mit *Asrael* (1888). Auf diese Oper folgten *Cristoforo Colombo* (1892) und *Germania* (1902). Zu Beginn des 20. Jahrhunderts zog Franchetti in die Toskana, wo er bis zu seinem Tod in Viareggio lebte.

Die Sammlung ist ein getreues Spiegelbild des Musikers und seines bewegten künstlerischen und menschlichen Lebenswegs. Neben Zeugnissen seiner Karriere als Komponist und seines Beziehungsnetzes beleuchtet der dokumentarische Bestand auch weniger bekannte Aspekte seiner Persönlichkeit, wie zum Beispiel seine Leidenschaft für Autos – er war tatsächlich ein Pionier des Automobils und Mitbegründer des Automobilclubs in Mailand – und für die Fotografie, die er als ein der Musik ebenbürtiges Ausdrucksmittel betrachtete und die er mit der gleichen nüchternen Kreativität betrieb.

Der Vortrag wird Beispiele für den aktuellen und zukünftigen Umgang und für die Nutzbarmachung dieses heterogenen wie interessanten Bestands präsentieren.

24

Paul Sommerfeld (Library of Congress, Washington)

Archiving the Fin-de-Siècle for the Present and Future: Alexander Zemlinsky and Amy Beach as Case Studies in Collection Development, Access, and Preservation

Established in 1896, the Library of Congress Music Division developed first out of necessity. The Copyright Act of 1870 centralized copyright registration under the Library’s administration. By the close of the 19th century, the Library had amassed some 400’000 music copyright deposits, which propelled the establishment of a department on an experimental basis to organize them. Since then, the Music Division’s collecting goals have been multifaceted: retrospective collecting to develop a world-class music research collection, opera and other genre-focused collecting, and, most importantly, as the nation’s de facto national library, American music and music-making. Today, the Music Division’s collections number over 25 million items, including the classified music and book collections, music and literary manuscripts, microforms, copyright deposits, and special collections of composers, performers, and other diverse creators in the performing arts.

This paper uses the collections of Alexander Zemlinsky and Amy Beach, two important composers of the *fin-de-siècle*, to demonstrate the multifaceted approaches the Music Division has taken in collection development, access, public programming, and preservation. A

gift of Robert O. Lehman in 1966–1967, the Zemlinsky collection contains primarily music manuscripts, but also includes personal papers, correspondence, writings, and connections to the Division's extensive Arnold Schoenberg holdings. In contrast, the Music Division does not hold one specific collection for Amy Beach. Reflective of their provenance, these materials include music manuscripts in the A. P. Schmidt Company archive, individually cataloged manuscripts, and correspondence within known and relatively unknown collections alike. The Zemlinsky and Beach materials demonstrate not only the interconnected nature of the Music Division's ongoing collecting practices but also reiterate the necessity in creating access points that allow researchers to locate, discover, and use them. As the 21st century progresses, digitization efforts and technological advancements facilitate those efforts but simultaneously render additional complications ranging from basic search functionality to philosophical considerations of the archive itself.

Archiviando la fin de siècle per il presente e il futuro. Alexander Zemlinsky e Amy Beach come casi di studio per lo sviluppo, l'accesso e la conservazione del patrimonio

Creata nel 1896, la Divisione Musica della Library of Congress si è sviluppata prima di tutto per ragioni di necessità. La legge sul copyright del 1870 centralizzò la registrazione dei diritti d'autore sotto l'amministrazione della Biblioteca. Alla fine del XIX secolo, la Biblioteca aveva accumulato circa 400.000 depositi di diritti d'autore musicali, il che indusse a istituire, a titolo sperimentale, un dipartimento per organizzarli. Da allora, gli obiettivi collezionistici della Divisione Musica sono stati molteplici: raccolta retrospettiva per sviluppare una collezione di ricerca musicale di livello mondiale, raccolta di opere liriche e di altri generi e, soprattutto, come biblioteca nazionale de facto, musica e produzione musicale americana. Oggi le collezioni della Music Division contano oltre 25 milioni di elementi, tra cui le collezioni classificate di musica e libri, i manoscritti musicali e letterari, i microformati, i depositi di diritti d'autore e le collezioni speciali di compositori, esecutori e altri diversi creatori di arti dello spettacolo.

Questo contributo si avvale delle collezioni di Alexander Zemlinsky e Amy Beach, due importanti compositori della *fin de siècle*, per dimostrare gli approcci multiformi che la Divisione Musica ha adottato nello sviluppo delle collezioni, nell'accesso, nella programmazione pubblica e nella conservazione. La collezione Zemlinsky, donata da Robert O. Lehman nel 1966–1967, contiene principalmente manoscritti musicali, ma comprende anche documenti personali, corrispondenza, scritti e legami con l'ampio patrimonio di Arnold Schoenberg della stessa Divisione. Al contrario, la Divisione Musica non possiede una collezione specifica per Amy Beach. In base alla loro provenienza, questi materiali comprendono manoscritti musicali nell'archivio della A. P. Schmidt Company, manoscritti catalogati individualmente e corrispondenza all'interno di collezioni sia note che relativamente sconosciute. I materiali di Zemlinsky e Beach dimostrano non solo la natura interconnessa delle pratiche di raccolta della Music Division, ma ribadiscono anche la necessità di creare punti di accesso che consentano ai ricercatori di localizzarli, scoprirli e utilizzarli. Con il progredire del XXI secolo, gli sforzi di digitalizzazione e i progressi tecnologici facilitano questi sforzi, ma allo stesso tempo creano ulteriori complessità che vanno dalla funzionalità di ricerca di base alle considerazioni filosofiche sull'archivio stesso.

Eine Archivierung des Fin de siècle für Gegenwart und Zukunft: Alexander Zemlinsky und Amy Beach als Fallbeispiele für Sammlungsentwicklung, Zugänglichmachung und Konservierung

Die 1896 gegründete Musikabteilung der Library of Congress entstand zunächst aus der Not heraus. Mit dem Copyright Act von 1870 wurde die Registrierung von Urheberrechten unter Verwaltung der Bibliothek an zentraler Stelle angesiedelt. Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts hatte die Bibliothek etwa 400.000 urheberrechtlich geschützte Musikstücke angehäuft, was die versuchsweise Einrichtung eines Referats zu deren Organisation veranlasste. Seitdem hat die Musikabteilung vielfältige Sammlungsziele verfolgt: retrospektives Sammeln, um eine musikalische Forschungskollektion von Weltrang zu entwickeln, Oper und andere Musikgattungen, und vor allem, als de facto Nationalbibliothek, amerikanische Musik und musikalisches Schaffen in den USA. Heute umfassen die Sammlungen der Musikabteilung mehr als 25 Millionen Objekte, darunter die nach Kategorien geordneten Musik- und Buchkollektionen, Handschriften aus den Bereichen Musik und Literatur, Mikroformate, urheberrechtliche Deposita und Spezialsammlungen von Komponisten, Interpreten und anderen Vertretern der darstellenden Künste.

Anhand der Kollektionen zu Alexander Zemlinsky und Amy Beach, zwei bedeutenden Musikschaaffenden des Fin-de-siècle, werden die vielfältigen Ansätze der Music Division in den Bereichen Sammlungsentwicklung, Zugänglichkeit, öffentliche Programmgestaltung und Erhaltung aufgezeigt. Die Zemlinsky-Sammlung, eine Schenkung von Robert O. Lehman in den Jahren 1966–1967, enthält in erster Linie Musikmanuskripte, aber auch persönliche Unterlagen, Korrespondenz und Schriften sowie Bezüge zu den umfangreichen Arnold-Schönberg-Beständen der Abteilung. Im Gegensatz dazu verfügt die Musikabteilung nicht über eine spezifische Amy Beach-Kollektion. Je nach Provenienz umfassen die Materialien zu Beach Musikmanuskripte im Archiv der A. P. Schmidt Company, individuell katalogisierte Manuskripte und Korrespondenz aus bekannten und relativ unbekanntem Sammlungen gleichermaßen. Die Zemlinsky- und Beach-Materialien zeigen nicht nur die enge Vernetzung der kontinuierlichen Sammelaktivitäten der Musikabteilung, sondern verdeutlichen auch die Notwendigkeit, Zugangspunkte zu schaffen, die es Forschern ermöglichen, diese Materialien auffindig zu machen, zu erschliessen und einzusetzen. Im 21. Jahrhundert erleichtern die Digitalisierungsmassnahmen und der technologische Fortschritt diese Bemühungen, generieren zugleich aber auch zusätzliche Erschwernisse, die von grundlegenden Suchfunktionen bis hin zu philosophischen Erwägungen bezüglich des Archivs selbst reichen.

25

Ann Kersting-Meuleman (Universitätsbibliothek Frankfurt)

Vielfalt des Materials – Vielfalt der Erschliessung – Wie können wir Komponistennachlässe sinnvoll präsentieren und zugänglich machen? (dargestellt am Beispiel Engelbert Humperdinck)

Unter den rund 130 in der Spezialsammlung Musik und Theater der Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg in Frankfurt bewahrten Nachlässen ragt der Nachlass Engelbert Humperdinck in Bezug auf Umfang, Aussagekraft zu seinem Leben und Werk sowie Vielfalt der enthaltenen Materialien hervor. In diesem Beitrag sollen ausser einer kurzen äusserlichen

Beschreibung auch die Möglichkeiten der Erschließung, der Reproduktion, der Vernetzung und der Präsentation vorgestellt werden.

Der Nachlass wurde 1950 mit Geldern der Stadt Frankfurt erworben und ist nach und nach immer gründlicher erschlossen worden. Die Vielfalt der enthaltenen Materialarten und der Aufbewahrungsort in einer wissenschaftlichen Bibliothek bedingte eine Erschließung in unterschiedlichen Systemen: analoge Kartei, Bibliothekskatalog (analog und digital) für Musikdrucke, Autographenkatalog bzw. -Datenbank für die Briefe, Excel-Datei für die Musikhandschriften, digitalisiertes Nachlassverzeichnis für den Nachlass als Ganzes, RIdIM (Datenbank für Musikikonographie) für die Porträtbilder, Digitale Sammlungen für verschiedene digitalisierte Materialien.

Die Digitalisierung der Briefe, Musikhandschriften und Fotografien erfolgt, wenn Anfragen von privaten oder institutionellen Nutzern vorliegen.

Durch die Vernetzung Humperdincks mit zahlreichen Institutionen, künstlerischen Kooperationen mit Librettisten, Regisseuren, befreundeten Musikern ergeben sich vielfältige Anknüpfungspunkte für das kulturelle Umfeld des Komponisten: Ausbildungsinstitutionen in Köln, München, Barcelona, Frankfurt und Berlin, Stipendien-Stiftungen (Frankfurt und Berlin), renommierten Tageszeitungen (Frankfurter Zeitung), Theater weltweit, die seine Werke inszenierten, bedeutenden Persönlichkeiten wie Alfred Krupp, Richard und Siegfried Wagner, Richard Strauss, Max Reinhardt und vielen anderen.

Der letzte Teil des Beitrages widmet sich den Möglichkeiten der physischen und digitalen Präsentation des Nachlasses und die Vernetzung mit anderen Institutionen, um die Reichweite für Interessierte und wissenschaftliche Nutzer zu erhöhen.

Diversità del materiale – diversità dell'indicizzazione – Come possiamo presentare i patrimoni di compositori in modo adeguato e renderli accessibili? (con l'esempio di Engelbert Humperdinck)

Tra i circa 130 lasciti conservati nella Collezione Speciale Musica e Teatro della Biblioteca Universitaria Johann Christian Senckenberg di Francoforte, il lascito di Engelbert Humperdinck si distingue per le sue dimensioni, il significato che riveste per la vita e l'opera del compositore e la grande varietà di materiali contenuti. Oltre a una breve descrizione esterna, questo contributo illustrerà anche le possibilità di indicizzazione, riproduzione, messa in rete e presentazione.

Il patrimonio fu acquisito nel 1950 con fondi della città di Francoforte ed in seguito è stato catalogato in modo sempre più approfondito. La diversità dei tipi di materiale contenuti e la collocazione in una biblioteca accademica hanno reso necessaria l'indicizzazione con diversi sistemi: indice analogico a schede, catalogo della biblioteca (analogico e digitale) per le stampe musicali, catalogo degli autografi o database per le lettere autografe, file Excel per i manoscritti musicali, indice del patrimonio digitalizzato per il patrimonio nel suo complesso, RIdIM (la banca dati dell'iconografia musicale) per i ritratti, Digitale Sammlungen ('collezioni digitali') per i vari materiali digitalizzati.

La digitalizzazione delle lettere, dei manoscritti musicali e delle fotografie avviene su richiesta da parte di utenti privati o istituzionali.

La rete di contatti instaurata da Humperdinck con numerose istituzioni, le collaborazioni artistiche con librettisti, direttori di scena, amici musicisti, portano a una varietà di punti di contatto tra il compositore e il suo ambiente culturale: istituzioni di formazione a Colonia,

Monaco, Barcellona, Francoforte e Berlino, fondazioni per borse di studio (Francoforte e Berlino), rinomati quotidiani (Frankfurter Zeitung), teatri di tutto il mondo che hanno messo in scena le sue opere, con importanti personalità come Alfred Krupp, Richard e Siegfried Wagner, Richard Strauss, Max Reinhardt e molti altri.

L'ultima parte del paper è dedicata alle possibilità di presentazione fisica e digitale del patrimonio e al collegamento in rete con altre istituzioni, per ampliare il raggio d'azione per gli interessati e per gli utenti studiosi.

Material variety – diversity in indexing – How can we meaningfully present composers' legacies and make them accessible? (shown using the example of Engelbert Humperdinck)

Among the approximately 130 bequests kept in the special collection of music and theater at the Johann Christian Senckenberg University Library in Frankfurt, the Engelbert Humperdinck estate stands out in terms of scope, the significance of his life and work, and the diversity of the materials it contains. In addition to a short "external" description, this contribution should also present the possibilities of indexing, reproduction, networking and presentation.

The estate was acquired in 1950 with funds from the city of Frankfurt and has gradually been made more thoroughly accessible. The variety of the types of material contained and the storage location in a research library required indexing in different systems: analogue card index, library catalog (analogue and digital) for music prints, autograph catalog and database for the letters, Excel file for the music manuscripts, digitized list of estates for the bequest as a whole, RIdIM (the Music Iconography Database) for the portrait images, Digitale Sammlungen (Digital Collections) for various digitized materials.

The letters, music manuscripts and photographs are digitized when there are inquiries from private or institutional users.

Humperdinck's networking with numerous institutions, artistic collaborations with librettists, directors and musician friends result in a variety of points of contact for the composer's cultural environment: educational institutions in Cologne, Munich, Barcelona, Frankfurt and Berlin, scholarship foundations (Frankfurt and Berlin), renowned daily newspapers (Frankfurter Zeitung), theatres worldwide that staged his works, important personalities such as Alfred Krupp, Richard and Siegfried Wagner, Richard Strauss, Max Reinhardt and many others.

The last part of the presentation is dedicated to the possibilities of presenting the estate physically and digitally and networking with other institutions in order to increase the reach for interested parties and scientific users.

Angelika Salge † (Zentralbibliothek Zürich)

Komponistennachlässe in der Zentralbibliothek Zürich am Beispiel des Nachlasses von Volkmar Andreae (1879–1962)

Die Musikabteilung der Zentralbibliothek Zürich sammelt Komponistennachlässe und Archive von Musikinstitutionen mit Fokus auf den Kanton Zürich. Diese werden durch eine fachgerechte Erschliessung und Lagerung der Wissenschaft und dem Kulturbetrieb zur Verfügung gestellt. Zudem werden an einer hauseigenen Konzertreihe Werke aus den Nachlässen aufgeführt und CDs, als *Historical Recordings* oder Neueinspielungen, produziert.

Der Nachlass des Dirigenten und Komponisten Volkmar Andreae wurde der Zentralbibliothek Zürich geschenkt und 2001 gemäss damaligen Standards erfasst. Er umfasst auf 0.7 Laufmetern Handschriften und Drucke eigener Kompositionen und Werke anderer Komponisten, einige Textmanuskripte, die umfangreiche Korrespondenz, eine kleine Hermann Hesse-Sammlung und Varia. Ein weiterer Teil des Nachlasses befindet sich im Stadtarchiv Zürich.

Die technische Entwicklung, sowohl in der Digitalisierung wie im Bereich der Erschliessung bietet immer mehr Möglichkeiten für einen einfacheren Zugang und eine bessere Auffindbarkeit der Nachlassmaterialien, stellt die Bibliotheken aber auch vor neue Herausforderungen. Wie sind die Prioritäten zu setzen? Was wird digitalisiert? Einer Aufbereitung der Erschliessung bereits erfasster Bestände stehen noch nicht erschlossene Nachlässe gegenüber. Auf welchen Plattformen werden die Nachlässe nachgewiesen? etc.

Lasciti di compositori alla Zentralbibliothek di Zurigo: l'esempio del patrimonio di Volkmar Andreae (1879–1962)

Il Dipartimento di Musica della Zentralbibliothek di Zurigo raccoglie i patrimoni e gli archivi di compositori e istituzioni musicali, con particolare riferimento al Cantone di Zurigo. Questi vengono messi a disposizione degli studiosi e del settore culturale attraverso un'indicizzazione e un'archiviazione professionale. Inoltre, le opere dei lasciti vengono eseguite in una serie di concerti interni e si realizzano CD come *Historical Recordings* o nuove incisioni.

Il patrimonio del direttore d'orchestra e compositore Volkmar Andreae è stato donato alla Zentralbibliothek nel 2001 e registrato secondo gli standard dell'epoca. Comprende 0,7 metri di scaffale di manoscritti e stampe delle sue composizioni e di opere di altri autori, alcuni manoscritti di testi, un'ampia corrispondenza, una piccola collezione Hermann Hesse e materiale miscelaneo. Un'altra parte del patrimonio è custodita presso lo Stadtarchiv (Archivio Comunale) di Zurigo.

Lo sviluppo tecnico, sia nella digitalizzazione che nell'area dell'indicizzazione, offre sempre più possibilità per un accesso più facile e una migliore reperibilità dei materiali del patrimonio, ma pone anche nuove sfide alle biblioteche. Come si stabiliscono le priorità? Cosa sarà digitalizzato? Una rielaborazione dell'indicizzazione dei fondi già registrati si contrappone ai lasciti che non sono ancora stati indicizzati. Su quali piattaforme saranno inseriti i lasciti? ecc.

Composers' bequests at the Zentralbibliothek Zürich using the example of Volkmar Andreae (1879–1962)

The Music Department of the Zurich Zentralbibliothek collects composers' estates and archives from music institutions, with particular reference to the Canton of Zurich. These are made available to scholars and to the cultural sector by means of professional indexing and storage. In addition, works from the collections are performed in an in-house concert series and CDs are produced as *Historical Recordings* or new registrations.

The archive of the conductor and composer Volkmar Andreae was donated to the Zentralbibliothek in 2001 and catalogued according to the standards of the time. It comprises 0.7 shelf metres of manuscripts and prints of his own compositions and works by other composers, some text manuscripts, extensive correspondence, a small Hermann Hesse collection and other miscellaneous items. Another portion of the estate is held by the Zurich City Archives.

The technical development, both in digitisation and in the area of indexing, offers increasing possibilities for easier access and better findability of the archival materials, but also poses new challenges for the libraries. How are priorities to be set? What will be digitised? A reprocessing of the indexing of already registered holdings is opposed by bequests that have not yet been catalogued. On which platforms are the bequests indexed? etc.

Con il gentile contributo di | Kindly supported by:



Sostenuto dall'Accademia svizzera
di scienze umane e sociali
www.sagw.ch

Società Svizzera di Musicologia, Sezione della Svizzera italiana
Fondazione UBS per la cultura
e altri | and others